

DONALD TRUMP ENCUADRADO

Un análisis del *framing* del nuevo presidente estadounidense Donald Trump en los periódicos mexicanos el Milenio y la Jornada

Anouk Pouwels (S4484800)

Trabajo fin de grado

P. Irizarri van Suchtelen

Dr. G. Mulder

Lenguas y culturas románicas

Radboud Universiteit Nijmegen

Agosto de 2017

El índice

Capítulo 1	Introducción	pp. 2
Capítulo 2	La teoría del encuadre: <i>framing</i>	pp. 6
	2.1 <i>Framing</i> en el ámbito de la lingüística	pp. 6
	2.2 <i>Framing</i> de la prensa	pp. 7
Capítulo 3	Investigación empírica	pp. 9
	3.1 Del Pato Donald a La Pesadilla Trump	pp. 9
	3.2 Calificaciones personales	pp. 15
	3.2.1 SNs con el determinante ‘ese’	pp. 15
	3.2.2 SNs tratando de la apariencia	pp. 16
	3.2.3 SNs que evocan la incompetencia	pp. 17
	3.2.4 SNs que sugieren su insolencia	pp. 18
	3.2.5 SNs que le comparan con personas históricas	pp. 20
	3.3 Calificaciones de las acciones, enunciados, planes e ideas	pp. 21
	3.3.1 SNs tratando de sus acciones	pp. 22
	3.3.2 Calificaciones metafóricas de sus acciones	pp. 22
	3.4 Resumen de la parte sistemática	pp. 24
Capítulo 4	Discusión y conclusión	pp. 27
	Bibliografía	pp. 30
	Anexos	pp. 31

Capítulo 1 Introducción

El 8 de noviembre de 2016, el mundo se veía sacudido hasta sus cimientos. Después de que todas las encuestas mostraron que Hillary Clinton mantenía la ventaja, lo inesperado ocurrió: se eligió a Donald Trump como el nuevo presidente de los Estados Unidos. Un giro que parece afectar a todo el mundo y, por cierto, también al país vecino mexicano, ya que unas promesas suyas eran la construcción de un muro en la franja de tierra que marca el límite entre México y los Estados Unidos, la deportación de millones de inmigrantes indocumentados y la retirada del TLCAN (el Tratado de Libre Comercio de América del Norte).

La actitud dura del presidente estadounidense hacia México se refleja en algunas frases suyas: “They are not our friend, believe me. But they’re killing us economically”. “When Mexico sends its people, they’re not sending their best. They’re sending people that have lots of problems, and they’re bringing those problems with us. They’re bringing drugs. They’re bringing crime. They’re rapists.” (Donald Trump, 31 de agosto de 2016). Cabe preguntarse: ¿cómo perciben los mexicanos a este nuevo presidente y sus planes? Esto se examinará en este trabajo mediante la teoría del *framing*, o sea el encuadre, que ofrece un marco de análisis para investigar el tratamiento de temas en los medios de comunicación (Entman, 1993).

Los *frames* son estructuras mentales que forman nuestra manera de ver el mundo (Lakoff, 2004), es decir, estas estructuras a las cuales no tenemos acceso conscientemente, nos posibilitan interpretar lo que percibimos. Se puede decir que el *frame* identifica la experiencia con la ayuda de nuestro propio marco de referencia (Fillmore, 1976). Funciona lo mismo escuchando palabras, por lo que se activa el *frame* relacionado. Entonces, los comunicadores, de tener conocimiento de este proceso, pueden transmitir conscientemente un tema de determinadas maneras (Van Gorp, 2006). Seleccionando y realizando en un texto algunos aspectos de un asunto y eligiendo palabras específicas, los periodistas ofrecen de esta manera una determinada perspectiva y así transforman la manera de pensar de la audiencia sobre un asunto tratado (Entman, 1993). Entonces, se puede decir que los *frames* no sólo determinan cómo los periodistas entienden un asunto, sino también la gente destinataria.

El concepto del *framing* fue usado primero en las ciencias sociales, después de lo que Fillmore lo introdujo en el campo de la lingüística en 1976. Este campo se ha desarrollado mucho, por lo que ahora existe una amplitud y diversidad de investigaciones sobre el proceso del *framing*. El profesor Carlos Muñoz Muriel, por ejemplo, escribía sobre la conceptualización

de la migración en la prensa mexicana (Muñiz Muriel, 2011), pero también George Lakoff, investigador importante dentro de la lingüística cognitiva, contribuyó al desarrollo de este campo. Aplicó esta teoría a la política, escribiendo sobre los *frames* utilizados por los políticos conservadores y progresistas en las elecciones estadounidenses de 2004 (Lakoff, 2004). Siguiendo este rumbo, ha escrito en 2016 un artículo sobre el candidato Donald Trump que con el eslogan “Make America Great Again” (“Hagamos Estados Unidos grande de nuevo”) se presentó el 16 de junio de 2015 como candidato para las 45ª elecciones presidenciales en los Estados Unidos, por elegir al sucesor de Barack Obama.

Nunca antes en la historia de la política estadounidense había un candidato que recibió tan poco respaldo de la prensa estadounidense, ya que ningún periódico importante apoyó a Donald Trump, aun así, alcanzó la presidencia (Campbell, 2016). George Lakoff utiliza el concepto del *framing* para explicar cómo Donald Trump ha logrado convertirse en el nuevo presidente de los Estados Unidos (WNYC, el 2 de diciembre de 2016). Se basa en la idea de que cuanto más se habla de una cosa, más influencia se genera en el cerebro de la gente. Entonces, repitiendo asuntos relacionados a Donald Trump, no importando necesariamente si se le ataca, niega o alaba, el *frame* Donald Trump se activa y consolida continuamente en los cerebros. Se puede decir que con cada frase refiriendo a Donald Trump se le ayuda. La siguiente cita, pronunciada por Barack Obama, muestra un ejemplo con la que probablemente había querido atacarle, no obstante, como Lakoff ha señalado, la negación de un *frame* funciona justamente a la inversa, puesto que activa el *frame*: “There’s no successful businessman in America who actually thinks the most successful businessman in the country is Donald Trump. I know those guys, and so do you, and I guarantee you, that’s not their view.” (Sherfinski, el 23 de junio de 2016).

Después de las elecciones presidenciales, según Lakoff, este mismo proceso había generado una cierta normalización en cuanto a Donald Trump (WNYC, el 2 de diciembre de 2016). Cada vez que se habla de Donald Trump su *frame* se activa y se hace más fuerte. De esta manera, todo el mundo le iba a considerar cada vez más como una persona normal, en lugar de anormal. Esto cabe perfectamente en una investigación publicada en el periódico estadounidense The New York Times: “Is the Trump Presidency Getting More Normal? Experts Rate 28 Events”. Un panel de 13 expertos, cada uno había servido en el gobierno o estudiado su funcionamiento, tenía que calificar 28 asuntos de los primeros 100 días de Donald Trump en base a su importancia y normalidad dentro de la democracia contemporánea estadounidense. Definiendo asuntos, se puede pensar en desenrollar los afrontamientos del cambio climático realizados por el presidente Obama o felicitar al presidente de Turquía,

Erdogan, al ganar las elecciones en ese país. Resultaba que muchas acciones polémicas de Donald Trump fueron calificadas como normales. Se hizo el mismo tipo de investigación en las primeras semanas del presidente, en que resultó que predominaron los asuntos que se calificaron como anormales. Entonces, este cambio muestra que con el tiempo Donald Trump se manifestaba de una manera más normal que durante su candidatura y se ajustaba cada vez más a las realidades de la presidencia (The New York Times, el 3 de mayo de 2017). Todo esto puede ser la consecuencia del proceso del *framing*.

Investigadores tratan de entender a Donald Trump mediante diferentes teorías y en todo el mundo se llenan los periódicos con artículos escritos sobre el nuevo presidente estadounidense y sus planes. Entonces, se puede decir que el actual presidente estadounidense constituye un tema muy actual y muy comentado. También en México, donde todos los asuntos relacionados a Donald Trump son temas candentes, puesto que sus planes pueden tener gran influencia en el país vecino. En este trabajo se analiza mediante la teoría del *framing* cómo los mexicanos perciben a Donald Trump. Este estudio establece como objetivo principal conocer qué *frames* son utilizados en la prensa mexicana para transmitir a la población todo lo relacionado con Donald Trump, tanto su persona como sus acciones, enunciados y planes. Más en concreto, se investiga cómo la prensa mexicana encuadra a Donald Trump en el período justo antes de la elección, el 8 de noviembre de 2016, y después de esta elección, porque se espera que después de las elecciones presidenciales se atenúen las posiciones sobre el presidente, como también sugieren George Lakoff y la investigación del The New York Times. Para lograr este objetivo, se extraen arbitrariamente unos cien artículos de opinión publicados durante unos meses de dos periódicos mexicanos: la Jornada, un periódico progresista, y el Milenio, un periódico conservador. Se ha optado por artículos de opinión, suponiendo que en estos textos se expresa de manera más subjetiva y por lo tanto se encontrarán más ejemplos concretos de encuadre, que en artículos que describen las noticias de manera objetiva.

Se llevará a cabo la investigación de la siguiente manera: primeramente, se ahonda en la teoría del *framing*. Se examinan tanto el *framing* en el ámbito de la lingüística, tratando Fillmore (1976) y Lakoff (2004), como en el campo de las ciencias de comunicación, mediante las teorías de Entman (1993) y Van Gorp (2006), para profundizar el uso de los *frames* en los discursos periodísticos. Luego se empieza con el análisis de los *frames* usados en la prensa mexicana. En un corpus de unos 100 artículos provenientes de los dos diarios mencionados, se analiza de manera sistemática cómo los autores califican a la persona Donald Trump y a sus acciones y planes antes de las elecciones presidenciales y después de éstas. Para averiguar cómo se le representa, se comparan los *frames* encontrados y se sacará una conclusión con la ayuda

de la teoría del *framing* y los estudios anteriores. En la conclusión, el cuarto capítulo, se encuentra la respuesta a la pregunta de cómo la prensa mexicana percibe a la persona Donald Trump y sus acciones tanto unos meses antes como unos después del resultado de las elecciones del 8 de noviembre.

Capítulo 2 *Framing*

El concepto del *framing*, traducido al español como el marco, tiene numerosas definiciones, porque se trata de un término interdisciplinario, o sea, utilizado en diferentes disciplinas. El término *framing* fue usado primero en la psicología y sociología (Van Gorp, 2006), no obstante, también se utiliza en el campo de la comunicación y de la lingüística. En general, *framing* refiere al proceso en el que las estructuras mentales, las que construimos a lo largo de nuestra vida, nos ayudan a interpretar una experiencia o para dar sentido al mundo.

En los siguientes apartados, se tratará el concepto del *framing* en dos partes: en el apartado 2.1 se define el término *framing* en el ámbito de la lingüística mediante las teorías de Fillmore y Lakoff y en el apartado 2.2 se examina cómo el concepto del *framing* es usado en las ciencias de comunicación, particularmente para analizar el discurso periodístico.

2.1 *Framing* en el ámbito de la lingüística

Charles Fillmore fue el primero que incorporó este concepto en el campo lingüístico en 1976, tratando de explicar la función del lenguaje a través de una consideración de los procesos de comunicación. Más en concreto, Fillmore define el concepto del *framing* de la siguiente manera:

I mean by framing the appeal, in perceiving, thinking, and communicating, to structured ways of interpreting experiences. It is an alternative to the view that concepts or categories are formed through the process of matching sets of perceptual features with, say, words. (1976b: pp. 20).

En otras palabras, según Fillmore, el *framing* constituye un proceso mediante el que los seres humanos interpretan el mundo y formulan sus propios mensajes (Fillmore, 1976). Esto encaja con la noción de la lingüística cognitiva que todos tenemos en la memoria un abanico de *frames*, o sea “paquetes de conocimiento”, que nos ayuda a estructurar, clasificar e interpretar nuestras experiencias. Entonces, al escuchar una palabra, apelamos a nuestra memoria, en que todas nuestras experiencias están etiquetadas, para poder entenderlo. Si el nuevo dato no tiene ninguna relación con nuestros *frames* previos, se lo rechazará y olvidará. De esta manera, se puede decir que sólo las personas que comparten los mismos *frames* tienen la oportunidad de entenderse. El estudio de los *Frame Semantics*, examina cómo las expresiones lingüísticas activan o evocan determinados *frames* y cómo éstos integran en la comprensión del lenguaje (Fillmore y Baker, 2009).

Otro investigador importante dentro la lingüística cognitiva es George Lakoff, quien propuso una definición del *framing* similar a la de Fillmore: “Frames are mental structures that shape the way we see the world” (Lakoff, 2004: pp. XV). Los estudios de Lakoff han aplicado este concepto sobre todo al ámbito de la política. Explica el *framing* como un proceso sobre el que se puede ejercer influencia. Según Lakoff, *framing* tiene que ver con elegir el lenguaje que encaje con nuestra visión del mundo: las ideas son primarias y el lenguaje lleva o evoca estas ideas. Como cada unidad léxica puede evocar un *frame*, utilizando cierto lenguaje se puede dirigir los pensamientos de la gente y de esta manera crear nuevos *frames*. Entonces, se puede modificar discursivamente nuestros *frames* conceptuales.

3.2 *Framing* en la prensa

El *framing*, como ya se ha indicado, también es un término utilizado en las ciencias de comunicación. En este ámbito no se centra tanto en la parte cognitiva del proceso del *framing*, sino más en el proceso influenciado, es decir, en la idea de que se puede modificar el ideario de la gente. La definición que más éxito ha tenido es la de Entman:

To frame is to select some aspects of a perceived reality and make them more salient in a communicating context, in such a way to promote a particular problem definition, causal interpretation, moral evaluation, and/or treatment recommendation. (Entman, 1993: pp. 52).

Entonces, *framing* consiste en seleccionar y realzar algunos aspectos de la realidad, por lo que estas partes de la información se hacen más notable y memorable para la audiencia (Entman, 1993). Se puede decir que el *framing* refiere a dos procesos vinculados: en primer lugar, se remite a las diferentes maneras en que los periodistas, consciente o inconscientemente, pueden transmitir un tema determinado (Van Gorp, 2006), y, segundo, a la influencia que se genera en el modo de pensar de la audiencia, la que puede aproximarse a la realidad en una manera similar al periodista (Scheufele y Tewksbury, 2007). Esto corresponde con la teoría del lingüista Lakoff: utilizando cierto lenguaje, se puede incidir en el ideario de la gente.

Toda esta teoría se pone en práctica en la prensa. Cada noticia tiene un tema que funciona como la idea central del texto y diferentes elementos del texto pueden referir a esta misma idea central, o sea, al *frame* (Gamson y Modigliani, 1989). ¿Cuáles son estos elementos que constituyen un *frame*? Según Van Gorp, se revelan a través de los dispositivos de encuadre, *framing devices*, y los dispositivos de razonamiento, *reasoning devices*. Entonces, se puede decir que estos dos constituyentes indican cómo un *frame* presenta cierto tema (Van Gorp, 2006). Los *framing devices* se enfocan en el uso del lenguaje, por lo que se manifiesta el *frame*:

el vocabulario, las metáforas, el argumentario, los ejemplares, los eslóganes o las descripciones estereotípicas. Todos estos indicadores especifican la idea básica que el periodista quiere transmitir. La idea general representada en el texto es lo que se analiza por medio de los *reasoning devices*, que tienen que ver con las cuatro funciones del *framing* mencionadas anteriormente en la cita de Entman: la definición del problema, la interpretación causal, la evaluación moral y la recomendación del tratamiento para el asunto descrito. Se puede decir que con estos dispositivos se refieren a la idea subyacente del *frame*: ¿cuál es el problema? ¿cuál es la causa? ¿cuáles son las consecuencias? y ¿qué solución se sugiere? Estos dispositivos de razonamiento no necesitan estar literalmente en un texto, pero sí se tiene que relacionarlos al *frame* (Van Gorp, 2006).

En este trabajo se examinan los *frames* presentes en los artículos mexicanos, pero sólo se tiene en cuenta algunos elementos lexicales pertenecientes a los *framing devices*, es decir, el vocabulario, los ejemplares y las metáforas. En el siguiente capítulo se especificará el uso del vocabulario, tanto por la forma de las descripciones (p.ej. sintagmas nominales, determinantes o cópulas) como por el contenido (p.ej. calificaciones de su apariencia o de sus planes). Definiendo el concepto de los ejemplares, Chihu Amparán en su libro “El *framing* de la prensa” refiere a la utilización de eventos o personas históricas pasados o presentes para enmarcar al sujeto principal, o para clarificar el tipo de atributos que posee el sujeto principal (Chihu Amparán, 2011: pp. 37). Entonces, se trata de comparaciones entre Donald Trump y otra persona. Por último, las metáforas pretenden lograr una mejor comprensión de una cosa en términos de otra (Lakoff y Johnson, 1981). Utilizando una metáfora se intenta indicar que los dos sujetos poseen, parcialmente, las mismas características. Entonces, mediante el uso de estas expresiones lingüísticas, los autores pueden activar o evocar determinados *frames* y de esta manera se integran en la comprensión del lenguaje y ejercen influencia sobre los pensamientos de la gente (Fillmore, 1976: pp. 25).

Capítulo 3 Investigación empírica

A continuación, se analizan los artículos de opinión publicados en la prensa mexicana en dos periodos distintos: (1) antes de las elecciones estadounidenses del 8 de noviembre de 2016 y (2) después de estas elecciones presidenciales. De cada período se investigan los artículos escritos durante unos dos meses, tanto en el periódico progresista, la Jornada, como en el conservador, el Milenio. Del período antes del resultado de las elecciones se analizan 47 artículos¹, lo que resulta en 31.984 palabras, y del período a partir del 8 de noviembre se examinan 45 artículos² con un total de 32.396 palabras.

Este análisis se divide en dos partes. Primeramente, el párrafo 3.1 constituye una introducción impresionista, en la que se esboza el lenguaje encontrado en los dos periódicos mexicanos. Después, se manifiestan los *frames* encontrados por medio de un enfoque sistemático. En 3.2 se estudian las calificaciones de la persona Donald Trump y en el siguiente párrafo 3.3 se enfoca en las calificaciones de sus acciones, enunciados, planes e ideas. En el último apartado 3.4 se resume el lenguaje encontrado.

3.1 Del Pato Donald a La Pesadilla Trump

Examinando el lenguaje en los textos, se pueden distinguir dos *frames*, cada uno dominante en su período. Antes de las elecciones presidenciales parece que los periodistas mexicanos no toman en serio la posibilidad de que Donald Trump se convierta en el nuevo presidente de los Estados Unidos, lo que se manifiesta en los artículos por las calificaciones personales, mayoritariamente negativas. Se puede decir que en este primer período los autores adoptan una actitud bastante provocadora.

Los siguientes ejemplos ilustran esta actitud. Podemos encontrar descripciones que le ilustran como una persona incompetente e incapaz de ser presidente. En el primer ejemplo (1) se remite a su ignorancia, ya que no parece dominar la materia histórica, es decir, la política del antiguo presidente Eisenhower. Las otras dos frases (2) y (3), escribiendo que no parece tener cualidades y pintándole como una persona torpe, constituyen otra manera de calificarle despectivamente.

¹ Todos los artículos examinados antes de las elecciones se pueden encontrar en: Anexo 1.

² Todos los artículos examinados después de las elecciones se pueden encontrar en: Anexo 2.

- (1) Trump ha mencionado como antecedente de su programa la Operación Espaldas Mojadas de la primera administración de Eisenhower; **lo que olvida o no sabe es que fue un fracaso** [...]. (La Jornada, 22-09-2016, Soledad Loaeza)
- (2) **Fuera de su dinero, no parece tener cualidades.** (El Milenio, 13-10-2016, Víctor Reynoso)
- (3) [...] después del tercer debate, **Donald Trump quedó en calidad de monigote** [...]. (El Milenio, 05-11-2016, Horacio Salazar)

Fuera de las calificaciones del tipo de arriba, hay otro conjunto de descripciones en los textos publicados antes de las elecciones que refiere a Donald Trump como a una persona no presidenciable por su carácter insolente. Centrando la atención en sus modales groseros, los autores, por ejemplo, le esbozan como una persona irrespetuosa, de escribir sobre su falta de respeto a sus vecinos mexicanos (4). Además, la quinta frase le describe como una persona que le gusta burlar o poner trampas y en otro ítem (6) llega el turno su capacidad de mentir.

- (4) Si Trump reiterada y grotescamente les **ha faltado el respeto** a los mexicanos [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- (5) A Donald Trump **le encanta poner trampas a quienes desean hacer equipo con él** y, de ser posible, **exhibirlos y botarlos de escena de manera escandalosa.** (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)
- (6) Lo sorprendente en Trump es **su capacidad para mentir de manera sistemática.** (La Jornada, 10-09-2016, Gustavo Gordillo)

Los siguientes ejemplos también ilustran la actitud provocadora hacia Trump, al compararle con personajes y conceptos indignos, despreciables, o por lo menos que no reflejan la calidad de ser presidente. El primer ítem (7) muestra la descripción de Donald Trump como un orangután con el color anaranjado, lo cual podría referirse tanto a su color de piel como a su color de pelo. La siguiente frase (8) le compara con el pato Donald Duck. Esta comparación puede basarse en diferentes características que tienen en común: el nombre, el carácter arrogante y su tendencia a encolerizarse fácilmente. Por último, plasmándole, en el noveno ítem, como una lacra, nuevamente queda claro que se le considera como una persona no presidenciable. En el lenguaje cotidiano mexicano, se designa mediante este término a una persona despreciada por la sociedad. Resulta común utilizar esta palabra para referir a hombres con una actitud criticable y agresiva o que actúan de manera incorrecta respecto a las mujeres³.

- (7) [...] la popularidad de los desplantes **del orangután anaranjado** [...]. (El Milenio, 08-11-2016, Roberta Garza)

³ Esta definición se ha consultado en: <https://definicion.mx/lacra/>

- (8) No es solo de inculparse **al pato Donald político** [...]. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- (9) [...] la distancia en las encuestas entre **esta lacra** y Hillary Clinton [...]. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)

Resumiendo los ejemplos del período antes de las elecciones presidenciales, todo indica que los autores no le consideran como el posible presidente de los Estados Unidos, puesto que predominan las calificaciones que le describen como una persona incompetente, insolente e indigna. En cambio, después del 8 de noviembre se ha generado un cambio en el tono de los artículos escritos en los dos periódicos mexicanos. Las calificaciones negativas ya no predominan, sino se puede decir que la actitud provocadora de los periodistas mexicanos ha cedido lugar a una predominante sensación de incertidumbre y preocupación ante los planes políticos que, probablemente, se van a poner en vigor. Entonces, a partir de las elecciones presidenciales destaca otro *frame*, en el que se toma más en serio a Donald Trump y por lo tanto se habla relativamente menos de Trump mismo y más de las percepciones de los que se ven afectados por él y las consecuencias de sus acciones para ellos.

El siguiente ejemplo (10) refleja la preocupación que Donald Trump ha generado en México por convertirse en el nuevo presidente. Los otros dos ítems (11) y (12) describen esta nueva época, la llegada de Donald Trump a la Casa Blanca, como una pesadilla y, más aún, como un periodo que presagia tormenta, desde la perspectiva de los posibles afectados de su política.

- (10) **México entró en pánico** con la elección de Trump y sus amenazas. (La Jornada, 26-11-2016, Emir Sader)
- (11) **Una pesadilla hecha realidad.** El triunfo de Donald Trump próximo presidente de los Estados Unidos es una realidad que supera la ficción. (El Milenio, 14-11-2016, Fernando Fuentes)
- (12) [...] no hay mucho lugar para el optimismo o para un enfoque superficial e indiferente hacia **la crisis que presagia tormenta**. (La Jornada, 17-11-2016, Napoleón Gómez Urrutia)

Además de estos ejemplos que reflejan una preocupación general ante los acontecimientos futuros, llama la atención que en estos mismos artículos publicados después de las elecciones aparecen descripciones que presentan, de manera explícita, la sensación de ser víctima de exclusión por parte de los Estados Unidos. Los siguientes ejemplos muestran esta sensación de sentirse herido por los planes políticos de Donald Trump. En el decimotercer ejemplo se escribe sobre el muro que quiere construir en la frontera con México y la sensación de sentirse excluido por América del Norte. Las otras dos frases, (14) y (15), reflejan esta misma sensación de ser

abandonado, no obstante, esta vez por el plan del futuro presidente de retirarse del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), indicando que el nuevo gobierno ya no les quiere como socios e, incluso, les quieren expulsar.

- (13) Ya Donald Trump y sus [...] votantes nos han dejado claro que **NO somos norteamericanos**; que hay un muro de por medio; **que somos aliens**. (El Milenio, 22-11-2016, Esteban Garaiz)
- (14) El futuro gobierno de EU **no nos quiere como socios de una región geopolítica y económica** que nos ha dado viabilidad económica. (El Milenio, 23-11-2016, Guillermo Valdés Castellanos)
- (15) Cambiar el contenido del TLC con la perspectiva nacionalista de Trump [...]. En otras palabras, en la visión de Trump y su camarilla, México no es Norteamérica, **nos quieren expulsar**. Así de sencillo. (El Milenio, 23-11-2016, Guillermo Valdés Castellanos)

Después del 8 de noviembre, como ya se ha dicho, el tono de los artículos de opinión cambia y los autores, aunque no le aprecien, dan cuenta cada vez más de que tienen que tomar en serio a Donald Trump. Este cambio también se manifiesta en la prensa mexicana por el descubrimiento de una determinada atenuación en cuanto a las calificaciones del próximo presidente. Los siguientes ejemplos reflejan esta moderación. El primer ejemplo (16), mostrando que un autor mexicano le da el beneficio de la duda, puede indicar que, a pesar de sus dudas, tiene algo de confianza en Trump. Otro ítem, (17), manifiesta que ya se ha observado una atenuación en cuanto al discurso y los planes de Donald Trump, por lo que se le puede considerar con algo de optimismo. Además, de describir en el último ejemplo (18) que no sólo se le echa a Trump la culpa de la vulnerabilidad en la que se encuentra el país, sino principalmente al poder político mexicano, el autor puede matizar de esta manera su opinión sobre el próximo presidente.

- (16) [...] **darle el beneficio de la duda a Donald Trump**, porque eso traería la búsqueda de beneficios para nuestro país. (El Milenio, 10-11-2016, Eduardo González)
- (17) Para diciembre, Trump [...] **ya había moderado su discurso y sus ideas**. Eso sí: fue enfático en que sacará a su país del TPP pero no dio muchos detalles del TLAN. (El Milenio, 09-12-2016, Bárbara Anderson)
- (18) La responsabilidad por **la alarmante vulnerabilidad en la que se encuentra nuestro país no corresponde, pues, principal ni únicamente a Trump, sino a los grupos que detentan el poder político** desde hace tres décadas y que uncieron a México a una relación supeditada, cuyas consecuencias desastrosas apenas empiezan a verse. (La Jornada, 12-01-2017, anónimo)

En resumen, examinando los artículos escritos que tratan de Donald Trump en la prensa mexicana antes de las elecciones presidenciales y después de éstas, se pueden distinguir dos *frames* diferentes. Antes del 8 de noviembre predominan las calificaciones personales que describen a Donald Trump, mayoritariamente, de una manera provocadora o despectiva. En la

parte anterior hemos visto distintos ejemplos, de los sustantivos como “un orangután” a frases que sugieren su incompetencia, describiéndole como una persona que no parece tener cualidades. Además, también su carácter insolente llega el turno: “ha faltado el respeto a los mexicanos”. De aquí en adelante resumiremos este tipo de encuadre provocador y despectivo de antes del 8 de noviembre bajo el título “*frame* del Pato Donald”.

Por contraste, después del resultado de las elecciones predomina la preocupación ante los planes del próximo presidente, lo que se manifiesta en palabras como “una tormenta” o “una pesadilla”. Además, también hemos visto que la percepción de los autores mexicanos empieza a ocupar un lugar importante, ejemplificado entre otros por la expresada sensación de ser víctima de exclusión: “[...] nos han dejado claro que NO somos norteamericanos [...] que somos aliens”. Por último, parece que la actitud provocadora de los periodistas mexicanos ha cedido lugar a una matización en cuanto a la manera en la que se escribe sobre Donald Trump, se le da, por ejemplo, el beneficio de la duda. Como destacan las expresiones de preocupación este *frame* se llamará: “La Pesadilla Trump”.

A continuación, se examinará de una manera sistemática el lenguaje usado en la prensa mexicana que fundamenta los dos *frames*. En el capítulo anterior, se han expuesto distintos indicadores que tienen que ver con el lenguaje, constituyendo los *framing devices*, por lo que un *frame* puede manifestarse en un texto. En este trabajo sólo se enfocará en algunos elementos de estos *framing devices*. En la siguiente tabla se pueden encontrar las diferentes categorías que se analizarán tanto antes de las elecciones presidenciales del 8 de noviembre como después de éstas. Mediante un ejemplo encontrado en los artículos se ilustran estas categorías y en las últimas columnas está la sección en la que se puede encontrar el número de los ítems encontrados y la categoría elaborada.

Nombre de la categoría	Explicación	Ítems encontrados	Apartado
Calificaciones personales en forma de sintagma nominal	En esta sección se analizará el uso de los sintagmas nominales que refieren a la persona Trump. Ej: “[...] la demencial idea de un orate [...].”	103	3.2
- SNs con el determinante “ese”	En esta subsección se examinará el uso del determinante “ese” en los sintagmas nominales que refieren a la persona Trump. Ej: “A ese ignorante se le olvida que [...].”	9	3.2.1

- SNs tratando de la apariencia de Donald Trump	En esta subsección se investigarán los diferentes sintagmas nominales que tratan de la apariencia de Donald Trump. Ej: “[...] el magnate del peluquín de elote [...].”	11	3.2.2
- SNs que evocan la incompetencia de Donald Trump	En esta subsección se analizarán los sintagmas nominales que pintan a Donald Trump como una persona incompetente o incapaz. Ej: “[...] la posibilidad de que el estúpido Donald Trump [...].”	36	3.2.3
- SNs que describen a Donald Trump como una persona insolente	En esta subsección se analizarán los sintagmas nominales que describen a Donald Trump como una persona malhablada o insolente. Ej: “[...] un atacante de los mexicanos [...].”	38	3.2.4
- SNs que comparan a Donald Trump con personas históricas (“ejemplares”)	En esta subsección se investigarán los sintagmas nominales que refieren a personas históricas, indicando una semejanza entre esta persona y Donald Trump. Ej: “Tenemos un poderoso nazi en nuestra frontera [...].”	9	3.2.5
Calificaciones de acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump	En esta sección se examinarán las descripciones que tratan de las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump. Ej: “[...] el embate del republicano encarrerado. ”	76	3.3
- Calificaciones de acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump en forma SN	En esta subsección se analizarán los sintagmas nominales que refieren a las acciones de Donald Trump. Ej: “[...] que amenaza con el muro de la ignominia [...].”	51	3.3.1
- Calificaciones metafóricas que describen acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump	En esta última subsección se examinarán las metáforas usadas para referir a acciones de Donald Trump. Ej: “ La defensa de Trump fue de cartón piedra podrido [...]”.	25	3.3.2
			En total: 179 ítems ⁴

⁴ Todos los ítems encontrados en la prensa mexicana antes de las elecciones se puede encontrar en: Anexo 3. Todo los ítems encontrados después de las elecciones se puede encontrar en: Anexo 4.

3.2 Calificaciones personales de la persona Donald Trump

En esta sección se analizará el uso de las calificaciones personales, escritos en forma de sintagma nominal, que tratan de la persona Donald Trump. Éstas se han filtrado del corpus con la ayuda de dos criterios: (1) el núcleo del sintagma nominal tiene que referir a la persona Donald Trump y (2) la descripción tiene que llevar una carga subjetiva, es decir, las descripciones tienen que traslucir el juicio u opinión del autor, por lo que se evoca una determinada imagen sobre la persona Trump. Dando unos ejemplos, los sintagmas nominales “Donald Trump” o “el nuevo mandatario” son descripciones objetivas, por lo que no se incluyen aquí, mientras que “el estrambótico Donald Trump” o “ese ignorante” sí expresan cierta subjetividad y se incluyen en el análisis.

En cuanto a los sintagmas nominales que refieren a Donald Trump, se examinan tanto los sintagmas nominales separados (“el vándalo sexista Trump”) como los sintagmas nominales que forman parte de una construcción copulativa (“Trump es jactancioso, bufón y mentiroso”). Las cópulas sirven de enlace entre el sujeto, lo que en este caso trata de la persona Donald Trump, y el predicado, las descripciones de esta persona. En este trabajo, se toman en cuenta los verbos copulativos ser, estar y parecer, además que los denominados pseudo-copulativos, como ponerse, quedarse, y mantenerse (Hualde, 2010). No obstante, en el libro “Los verbos pseudo-copulativos del español” de Morimoto y Pavón Lucero (2007), se duplica esta lista de los verbos pseudo-copulativos con palabras como parecer, andar, resultar, seguir, hallarse y volverse. En este trabajo también se toma en cuenta esta ampliación de Morimoto y Pavón Lucero.

En total, se pueden encontrar 103 sintagmas nominales que refieren a la persona Donald Trump, lo que corresponde al 58 por ciento de todos los ítems contados, o sea, de todas las categorías expuestas en el esquema previamente mencionado (179 ítems). Llama la atención que 80 de las calificaciones personales en forma de sintagma nominal provienen de los artículos escritos antes de las elecciones presidenciales y que después del resultado del 8 de noviembre sólo se pueden encontrar 23 ejemplos. A continuación se exponen las diferentes subcategorías de las calificaciones personales en forma de sintagma nominal.

3.2.1 Calificaciones personales en forma de sintagma nominal con “ese”

El determinante “ese”, según el libro *Moderne Spaanse Grammatica*, puede llevar una connotación negativa. La palabra “ese” se usa frecuentemente de una manera despectiva o denigrante, por ejemplo “el deshonesto/desagradable/pesado ...” (Hallebeek, Van Bommel y

Van Esch, 2004: pp. 93). En los artículos escritos aparecen 9 ítems llevando este determinante “ese”, lo que los autores pueden haber hecho a propósito para conceder una connotación negativa a Donald Trump. Estos ejemplos corresponden al 5 por ciento de todas las categorías incluidas y al 9 por ciento de todas las calificaciones personales en forma de sintagma nominal.

Lo interesante constituye el reparto de estos ítems entre los dos periodos, puesto que casi todos los ejemplos se pueden encontrar en los artículos publicados antes de las elecciones presidenciales, es decir 7 ítems. Estos 7 ejemplos igualan al 6 por ciento de todos los ítems contados antes del 8 de noviembre. Después de las elecciones presidenciales se pueden encontrar 2 ejemplos, lo que iguala al 3 por ciento de todos los ejemplos encontrados después del 8 de noviembre. En seguida, se exponen algunos ejemplos. En las primeras dos frases (19) y (20) se refiere a Donald Trump mediante los sintagmas nominales “ese individuo” y “ese güey”. En cuanto a estos constituyentes, sólo el determinante “ese” puede llevar la connotación negativa, en contraste con otro ítem (21) en que tanto el sustantivo como el determinante pueden llevar una carga negativa.

- (19) [...] contra todos los principios de la lógica y el raciocinio, **ese individuo**, [...] es ya candidato [...]. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)
- (20) [...] dejó claro a **ese güey** que México no pagará el muro. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- (21) [...] atendiendo y dialogando con **ese patán**... (El Milenio, 02-09-2016, Luis Eugenio Todd)

Después de las elecciones presidenciales del 8 de noviembre se pueden encontrar 2 ejemplos en que se usa el determinante “ese” para referir, probablemente, de una manera denigrante a Donald Trump. La siguiente frase (22) muestra el sintagma nominal “ese ignorante” en que tanto el pronombre demostrativo como el sustantivo pueden llevar una connotación negativa. Por último, la adición del determinante “ese” en la última frase (23) también puede llevar una carga negativa refiriendo a Donald Trump.

- (22) **Ese ignorante** sedujo a millones de norteamericanos que [...].(El Milenio, 13-01-2017, Gonzalo Oliveros)
- (23) [...] **ese mismo presidente** construirá un muro en la frontera. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)

3.2.2 Calificaciones personales en forma de SN, enfocando en la apariencia

Los sintagmas nominales que describen la apariencia de Donald Trump son otra característica que sobresale en los artículos de opinión. Principalmente se trata de su cuerpo, su pelo rubio y

su color de piel para describirle de cierta manera, sea mediante adjetivos dentro del SN, como “gordo”, “peludo” o “anaranjado”, o mediante los sustantivos nucleares del SN, como “el copetón”. Se pueden encontrar 11 ejemplos de esta categoría, esta cantidad corresponde al 6 por ciento de todas las categorías contadas y al 11 por ciento de todas las calificaciones personales en forma de sintagma nominal. En cuanto al reparto de estos ítems, el 8 por ciento de todos los ítems encontrados antes de las elecciones presidenciales tratan de su apariencia, siendo 9 ejemplos, y después del resultado de las elecciones aparecen 2 ejemplos, lo que corresponde al 3 por ciento de todos los ítems encontrados en este período.

Los siguientes ejemplos ilustran los sintagmas nominales encontrados antes del 8 de noviembre que hablan de la apariencia de Donald Trump. La primera frase (24) le plasma como una persona gorda, el siguiente ítem (25) puede tratar tanto de su color anaranjado de piel como de su pelo y el último ejemplo (26) describe el cabello del próximo presidente, claramente de manera irónica, como una obra esculpida de mechones rubios.

- (24) [...] vimos a bajar de un avión de la fuerza aérea mexicana **al gordo Trump** a pisar un suelo inmerecido [...]. (El Milenio, 05-09-2016, Verónica Mastretta)
- (25) No me agravia que **un gringo anaranjado** llegue a México [...]. (El Milenio, 03-09-2016, Horacio Salazar)
- (26) **El jefecito, de esculpidos capilares tan rubios como esforzados**, ha tenido todo para ganar [...]. (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)

Se sigue hablando sobre la apariencia de Donald Trump después de las elecciones presidenciales, no obstante, en menor medida, puesto que sólo hay 2 ejemplos en que los autores mencionan su aspecto. Ambos ejemplos refieren a su corte, el primer ítem (27) describe a la persona Trump destacando su corte de pelo copetudo y la siguiente frase (28) muestra el sustantivo “pelucón” con lo que se le ilustra como alguien que se caracteriza por llevar peluca.

- (27) [...] la victoria **del “copetón”**. (El Milenio, 12-11-2016, Luis Walter Juárez)
- (28) [...] **el pelucón** apuesta por nuevos aliados [...].(El Milenio, 13-01-2016, Gonzalo Oliveros)

3.2.3 Calificaciones personales en forma de SN que evocan incompetencia

En la prensa mexicana predominan las calificaciones personales que describen a Donald Trump, mediante el uso de sintagmas nominales, como una persona incompetente o incapaz. En esta categoría se ubican los ítems que plasman a Donald Trump como “un candidato deplorable”, “un imbécil” o “un patológico”. Se pueden encontrar 36 ítems de esta categoría, lo que iguala

al 20 por ciento de todas las categorías incluidas y al 35 por ciento de todas las calificaciones personales en forma de sintagma nominal.

En los artículos escritos antes de las elecciones presidenciales aparecen 23 ítems, lo que corresponde al 20 por ciento de los ítems encontrados en este período. A partir del 8 de noviembre el 21 por ciento de los ejemplos contados sugiere su incompetencia, o sea, 13 ítems.

Las siguientes frases son ejemplos de ítems de esta categoría en el primer período. El primer ítem (29) constituye un claro ejemplo en el que un autor describe su incompetencia para llegar a la presidencia, puesto que le describe como un adversario muy inferior a la media, como si no tuviera confianza en Donald Trump. Otra frase (30) refleja la opinión de un autor que le describe como un idiota y el último ejemplo (31) le ilustra como un borrachín, lo que también puede indicar el esbozo de una persona incompetente.

- (29) [...] Hillary sea un dechado de inteligencia política y de liderazgo invencible, sino porque realmente la fortuna le entregó **un adversario muy inferior a la media**, [...]. (La Jornada, 03-10-2016, Víctor Flores Olea)
- (30) Ciertamente, el peligro mayor de la humanidad ahora se centra en la posibilidad de que **el estúpido Donald Trump** pudiera lograr la presidencia [...]. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- (31) Donald Trump, deplorable: me recordó a **un gringo borracho** exigiendo a gritos una margarita en un bar de Cancún. (La Jornada, 23-10-2016, José Agustín Ortiz Pinchetti)

También se describe a Donald Trump como una persona incompetente después de las elecciones. Los primeros dos ejemplos, esbozando a Donald Trump como un aprendiz de político (32) y describiéndole como un ignorante (33), ponen énfasis en su incompetencia. Describiendo al magnate como un huracán, en el último ítem (34), se le plasma de otra manera como una persona incapaz, puesto que puede destruir todo al ser presidente.

- (32) [...] **el mucho muy polémico aprendiz de político** [...]. (El Milenio, 13-01-2017, Gonzalo Oliveros)
- (33) [...] explicarle a **un ignorante** que cerrarse le traerá problemas, conflictos y guerra, no con estos países sino con sus ciudadanos. (El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)
- (34) [...] ante **un huracán a la vista, de apellido Trump**. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)

3.2.4 Calificaciones personales en forma de SN que sugieren su insolencia

En esta subcategoría se examinan los sintagmas nominales que describen a Donald Trump como una persona insolente, es decir, a una persona bruta, malhablada, con malos modales y con poco

respeto. Por ejemplo, se le define como “un ofensor” o “un protofascista”. En la prensa mexicana aparecen 38 ítems que definen al próximo presidente como una persona insolente y engreída. Esto corresponde con el 21 por ciento de todos los ítems contados y con el 37 por ciento de todos los sintagmas nominales que tratan de la persona Donald Trump.

La mayoría de los ejemplos aparece en los artículos escritos antes del 8 de noviembre, es decir, 32 ejemplos. Esta cantidad corresponde al 27 por ciento de todos los ítems encontrados en este período. La frase más abajo (35), por ejemplo, que describe a Donald Trump como un atacante de los mexicanos, refleja su carácter insolente. El siguiente ejemplo (36) puede plasmarle como un cabezota mediante el adjetivo “voluntarioso”. Por las palabras “de gran cabellera” también se ha contado este ítem en el apartado 3.2.2 sobre las calificaciones de su apariencia. Otro ítem, número (37) pone énfasis en su carácter maleducado por la palabra “vociferante”.

- (35) [...] **un atacante de los mexicanos** y el presunto defensor de éstos, pero no hubo combate ni forcejeo, sino una victoria regalada al visitante, [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Julio Hernández López)
- (36) En esta esquina presentamos a Hilary Clinton, la mujer gris, muy maquillada, de sonrisa fingida, con máscara y sin carisma, pero muy cómoda para el establishment, y en la otra esquina tenemos **al voluntarioso y sucio Donald Trump**, impredecible, **de gran cabellera y visceral multimillonario**, pero muy prometedor para el estadounidense medio. (La Jornada, 11-10-2016, Carlos Noriega Félix)
- (37) [...] nadie hace nada por parar a **un Trump vociferante**. (El Milenio, 05-11-2016, Horacio Salazar)

Después de las elecciones presidenciales se sigue considerando a Donald Trump como una persona insolente, no obstante, en mucha menor medida, puesto que hay 6 ejemplos, lo que iguala al 10 por ciento de todas las categorías incluidas a partir del 8 de noviembre. La primera frase (38) le ilustra como un verdugo, o sea, una persona cruel, y otro ejemplo (39) definiéndole como una persona polarizadora, se enfoca en su carácter grosero o irrespetuoso, puesto que se atreve a humillar a su país vecino y alabar a su propia patria. El último ejemplo (40) le describe también como una persona atrevida, por la palabra “lenguaraz”.

- (38) [...] oportunidad **al verdugo** ahora victorioso [...]. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- (39) **Trump, el polarizador**. (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
- (40) [...] para evitar que **el lenguaraz magnate** no cause grave daño a la armonía y al avance del desarrollo [...]. (El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)

3.2.5 Calificaciones personales en forma de SN que comparan a Donald Trump con personas históricas (“ejemplares”)

Chihu Amparán ha escrito en su libro “El framing de la prensa” de 2011, que los ejemplares refieren a la utilización de eventos o personajes históricos que pueden definir a la persona de una determinada manera. En este trabajo se examinan los sintagmas nominales que tienen referencia a personas históricas, sea reales o ficticias, para calificar a Trump. Por ejemplo, se compara a Donald Trump con Hitler, Hernán Cortés e, incluso, Frankenstein. Igualando al próximo presidente con alguien histórico, de esta manera se puede definirle mediante las características de esa otra persona. De los “ejemplares históricos”, se pueden encontrar 9 ejemplos, lo que corresponde con el 5 por ciento de todas las categorías contadas y con el 9 por ciento de todas las calificaciones personales en forma de sintagma nominal.

Lo interesante es que todos estos ejemplares se encuentran en los artículos escritos antes del 8 de noviembre. No hay ningún ejemplar en los artículos publicados después de las elecciones, entonces el 8 por ciento de los ítems encontrados en este período trata de ejemplares. En los siguientes ejemplos se encuentran algunos ejemplares. El primer ítem (41) compara a Donald Trump con un nazi, o sea, un partidario del nacionalsocialismo, la base de la dictadura totalitaria en Alemania entre 1933 y 1945. Otro ejemplo (42) describe a Trump como Hernán Cortés, la persona extraña que vino con una actitud arrogante a la capital del imperio azteca. Más aún, se iguala Donald Trump a Frankenstein, en la última frase (43). Este personaje personaje ficticio de la novela *Frankenstein* de 1818 es una criatura con aspecto humanoide, más bien monstruoso, que emprende un viaje de venganza y causa diferentes muertes.

- (41) Tenemos **un poderoso nazi** en nuestra frontera, candidato a presidente de Estados Unidos, conquistador del Partido Republicano y tal vez –no sabemos– próximo presidente. (La Jornada, 09-09-2016, Adolfo Gilly)
- (42) [...] desde hace casi un año nos hemos sentido agraviados por las cutres e infames declaraciones del candidato republicano a la presidencia de los Estados Unidos Donald Trump, reprobamos una y otra vez la oprobiosa recepción del abyecto ejecutivo federal a este país, con lo cual asumió una actitud deleznable como lo hiciera en sus tiempos Moctezuma con **Hernán Cortés**. (El Milenio, 06-09-2016, Carlos Mezo Viveros)
- (43) Es un infierno donde los que durante décadas impulsaron las fuerzas antimigrantes, xenofóbicas, antigay, antimujer y con ello crearon **un Frankenstein** (con un color anaranjado) que ahora está por destruir a sus inventores [...]. (La Jornada, 12-09-2016, David Brooks)

3.3 Calificaciones de acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump

En esta sección se analizará el lenguaje encontrado en los dos periódicos mexicanos que trata de las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump. El criterio “acciones” incluye todas las descripciones de actividades y productos de actividades, tanto en el plano físico (p.ej. “visitas”), verbal (enunciados) y mental (planes e ideas). Se toman en cuenta tanto los verbos, por ejemplo “correr”, como los sustantivos, como “una lucha”. Un criterio importante, al igual que en las calificaciones personales, es que el lenguaje tiene que llevar una carga subjetiva, es decir, las descripciones tienen que traslucir el juicio u opinión del autor.

En el corpus se pueden encontrar 76 ítems que refieren a las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump, lo que corresponde al 42 por ciento de todos estos 179 ítems contados, o sea, de todas las categorías. La mayoría de las acciones tiene que ver con los planes presidenciales de Donald Trump. Llama la atención que 38 ítems de las calificaciones de sus acciones corresponden a los artículos escritos antes de las elecciones presidenciales y que después del resultado del 8 de noviembre también aparecen 38 ejemplos. A continuación se exponen las diferentes subcategorías de las calificaciones de las acciones de Donald Trump.

3.3.1 Calificaciones de acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump en forma de sintagma nominal

Esta sección expone los sintagmas nominales que describen las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump en forma de sintagma nominal. Al igual que en el apartado 3.2 sobre las calificaciones personales en forma de sintagma nominal, se toman en cuenta tanto los sintagmas nominales separados como en formulaciones copulativas. Los ejemplos encontrados presentan, mayoritariamente, de una manera denigrante las acciones, principalmente los planes, de Donald Trump. En los artículos escritos aparecen 51 ítems llevando un sintagma nominal en que el núcleo constituye una acción del próximo presidente. Estos ejemplos corresponden al 28 por ciento de todas las categorías incluidas y del 67 por ciento de todas las calificaciones de las acciones de Donald Trump. Lo interesante de esta categoría constituye el reparto de los ítems encontrados, puesto que la minoría, o sea, 24 ejemplos aparecen en los artículos escritos antes del 8 de noviembre, lo que corresponde al 20 por ciento de este período. Después del resultado de las elecciones presidenciales, se pueden encontrar 27 ejemplos mostrando un sintagma nominal que refiera a una acción de Donald Trump, correspondiente al 44 por ciento de los ejemplos contados después del 8 de noviembre.

En seguida, se manifiestan algunos ejemplos. El primer ejemplo (44) describe el muro fronterizo, el que Trump quiere construir en la frontera con México, como una tontería. La

siguiente frase (45) enfoca en el plan del muro que se manifiesta como una bravucona pendejada y el último ítem (46) muestra la acción de Trump al visitarse México como un asunto vergonzoso.

- (44) [...] **es una tontería la propuesta de Trump** en torno a la construcción del muro fronterizo y la factura que le pasaría al gobierno mexicano. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- (45) [...] Trump reiteró **la bravucona pendejada del muro fronterizo**. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- (46) Como si fuera poco se sabe de la malquerencia de la Sra. Clinton hacia el PRI y del enfriamiento de la relación de Barack Obama y de ella con Peña Nieto por **el vergonzoso incidente de la visita de Trump** a México. (La Jornada, 23-10-2016, José Agustín Ortiz Pinchetti)

Resulta que después de las elecciones presidenciales los autores escriben más sobre los planes políticos en forma de sintagma nominal, puesto que se puede encontrar 27 ejemplos. El primer ítem (47) refleja la visión de un autor que considera el muro como una cosa absurda y la siguiente frase (48) manifiesta su propuesta de construir un muro en la frontera con México como una idea vergonzosa. Plasmando su advertencia de emprender deportaciones como una humillante jugarreta en el último ejemplo (49) se refiere también de una manera denigrante a una acción suya.

- (47) Pues pensar que un individuo que cree que **un muro de cuatro metros de altura** como el que propone, es la solución para terminar con el narcotráfico, por ejemplo, **resulta irrisorio [...]**. (El Milenio, 14-01-2017, Julián Germán Molina Garrillo)
- (48) [...] **la construcción del muro de la vergüenza**. Si lo va a hacer como hasta ahora lo ha hecho, en estos casi cuatro años de pesadilla [...].(La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- (49) [...] su plan de confiscar las remesas de los connacionales para financiar la construcción de la valla fronteriza y **su ominosa advertencia de emprender deportaciones de millones de migrantes** provocarían un cataclismo en la economía y la sociedad mexicanas. (La Jornada, 11-11-2016, anónimo)

3.3.2 Las calificaciones metafóricas de las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump

En esta sección se manifiestan las metáforas que describen las acciones, enunciados, planes e ideas de Donald Trump. Definiendo el concepto “metáfora”, se refiere a una figura retórica que establece una relación de semejanza entre dos conceptos, es decir, se pretende lograr una mejor comprensión de una cosa en términos de otra (Lakoff y Johnson, 1981). En este caso se plasmarán ítems que refieren a acciones de Donald Trump mediante el uso de palabras figuradas.

En el corpus aparecen 25 ejemplos que describen una acción, enunciado o idea de Donald Trump mediante el uso de una metáfora. Este número corresponde con el 14 por ciento de todas las categorías contadas y con el 33 por ciento de las categorías que tratan de sus acciones.

Repartiendo esta cantidad, se puede encontrar 14 metáforas en los artículos publicados antes del resultado de las elecciones, lo que corresponde al 12 por ciento de todos los ítems incluidos antes del 8 de noviembre. En el siguiente ejemplo (50) se ilustra el verbo “vomitar”, con lo que se refiere con otra palabra a la acción de hablar. Se puede haber optado por este verbo sucio para remitir a su carácter insolente. En otra frase (51) se ha utilizado el predicado “vender la cura mágica” probablemente para pintar a Donald Trump como un charlatán o embaucador. Describiendo la acción de debatir, en la última frase (52) se refiere a su defensa como hecha de cartón piedra podrida, o sea, débil y floja.

- (50) [...] no hizo a tiempo el enérgico reclamo público que mereció el fascista en cuanto **vomitó** lo del muro en la casa presidencial. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- (51) Sabría todo lo que sabe un charlatán que **vende la cura mágica**. (La Jornada, 28-09-2016, Claudio Lomnitz)
- (52) [...] Gilga supuso que Hillary despedazaría a Trump con el asunto de la probada misoginia, el machismo, el sexismo del candidato republicano. **La defensa de Trump fue de cartón piedra podrida**: aquellos fueron comentarios de vestidor, como si en el vestidor uno pudiera convertirse en un orangután, un miserable, un imbécil. (El Milenio, 10-10-2016, Gil Gamés)

Después de las elecciones presidenciales el uso de metáforas para describir las acciones de Trump no para. Aparecen 11 ítems, correspondiente al 18 por ciento de los ítems encontrados en este período, algunos se presentan más abajo. El primer ejemplo (53) trata de la acción de discutir, pero en este caso se define su argumentación como un ataque. En el siguiente ítem (54) se refiere a los planes de Donald Trump como una acción de combatir con una espada de fuego, lo que también puede referir a su carácter insolente. Por último, la última frase (55) esboza la política del nuevo presidente. Refiriendo a su política mediante la expresión “destruirá de un plumazo”, puede reflejar el pesimismo del autor frente a los planes de Donald Trump.

- (53) [...] presagio de que poca resistencia real habrá ante **el embate del republicano encarrerado**. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- (54) El nuevo presidente de Estados Unidos **combatirá a los migrantes con una espada de fuego** e iniciará deportaciones inmediatas [...]. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)
- (55) [...] Trump dedicará el 20 de enero [...] a firmar papeles que cancelan los decretos de Obama y así **destruirá de un plumazo** los últimos ocho años de gobierno, junto

con el camino que se dejó trazado para el futuro. (El Milenio, 11-11-2016, Esteban Illades)

3.4 Resumen de la parte sistemática

Comparando todos los ítems contados y categorizados, se puede decir que aparece un determinado cambio en cuanto al uso de lengua sobre Donald Trump. Antes de las elecciones presidenciales del 8 de noviembre, se puede encontrar muchos sintagmas nominales que califican personalmente y subjetivamente al próximo presidente. En la mayoría de estos casos, parece que los autores tratan de atacar a su persona, muchas veces con lenguaje provocador o denigrante. Por ejemplo, mediante el determinante “ese” se puede referir de una manera denigrante al nuevo presidente, se le insulta en cuanto a su apariencia, se le considera en mayor medida como una persona incompetente e insolente e, incluso, se le compara con Hitler o Frankenstein. En este periodo, los sintagmas nominales refiriendo a la persona Donald Trump constituyen el 68 por ciento de todas las categorías contadas. Con respecto a la investigación de las calificaciones de sus acciones, enunciados, planes e ideas, descritas de diferentes maneras, llama la atención que sus planes políticos no son muy destacados, comparado al período después de las elecciones. Se encuentran 38 ítems, lo que corresponde al 32 por ciento.

Después de las elecciones el tono de los artículos en la prensa mexicana cambia. Las calificaciones personales de manera denigrante siguen presentes en la prensa, pero en menor medida, puesto que sólo el 40 por ciento de todas las categorías contadas trata de las formulaciones nominales sobre la persona Donald Trump. Ya no se le iguala a Hitler o al Pato Donald. No obstante, llama la atención que las formulaciones describiendo sus acciones, enunciados, planes e ideas predominan, es decir el 62 por ciento.

La siguiente tabla visualiza todas las categorías investigadas y la cantidad de ítems encontrados en ambos períodos, o sea, las cantidades exactas. Más abajo, se encuentran dos diagramas en los que se puede ver de un vistazo la cantidad de ítems escritos, en porcentajes, de cada período. En cuanto a los ejemplos que se pueden subdividir en diferentes categorías, se los ha contado en las distintas subsecciones.

Categoría	El Pato Donald		La Pesadilla Trump	
	Número absoluto	Porcentaje de este período	Número absoluto	Porcentaje de este período
Calificaciones personales en forma de SN	80	67,8%	23	37,7%
- SNs con el determinante “ese”	7	5,9%	2	3,3%
- SNs tratando de la apariencia	9	7,6%	2	3,3%
- SNs que evocan la incompetencia	23	19,5%	13	21,3%
- SNs que le describen como una persona insolente	32	27,1%	6	9,8%
- SNs que le comparan con personas históricas (“ejemplares”)	9	7,6%	0	0%
Calificaciones de las acciones	38	32,2%	38	62,3%
- Calificaciones de sus acciones en forma SN	24	20,3%	27	44,3%
- Calificaciones metafóricas describiendo sus acciones	14	11,9%	11	18,0%
Total:	118	100%	61	100%

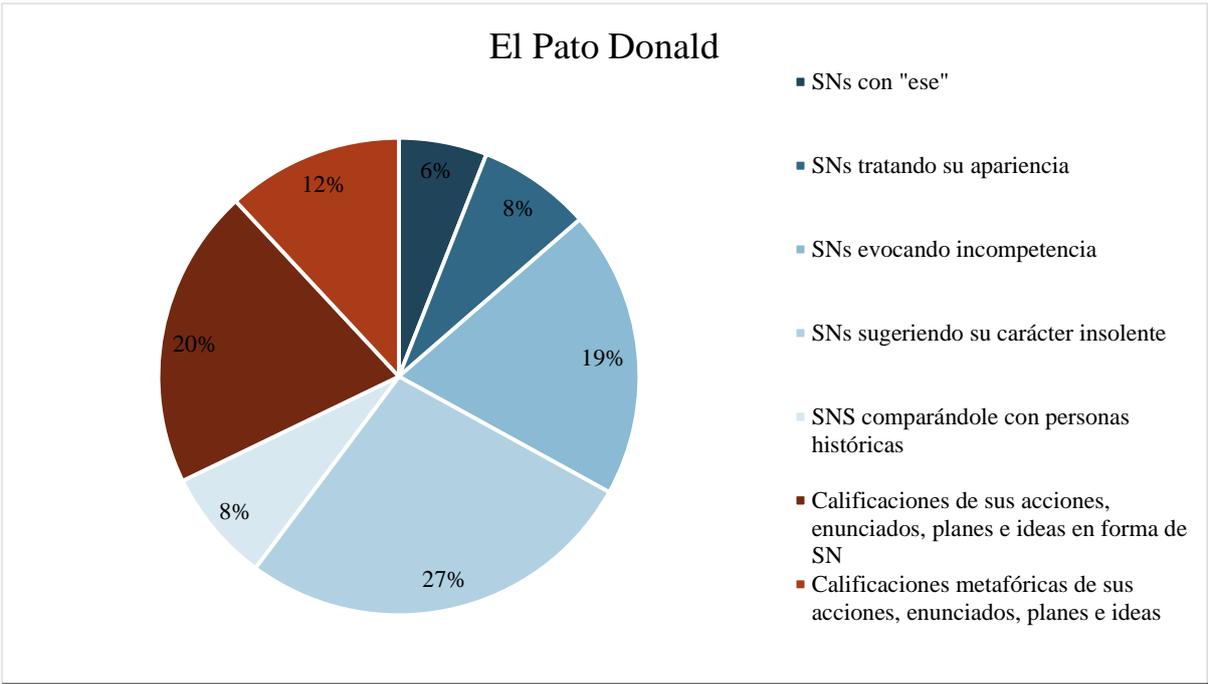


Diagrama 1: Todos los ítems contados del período antes de las elecciones del 8 de noviembre.

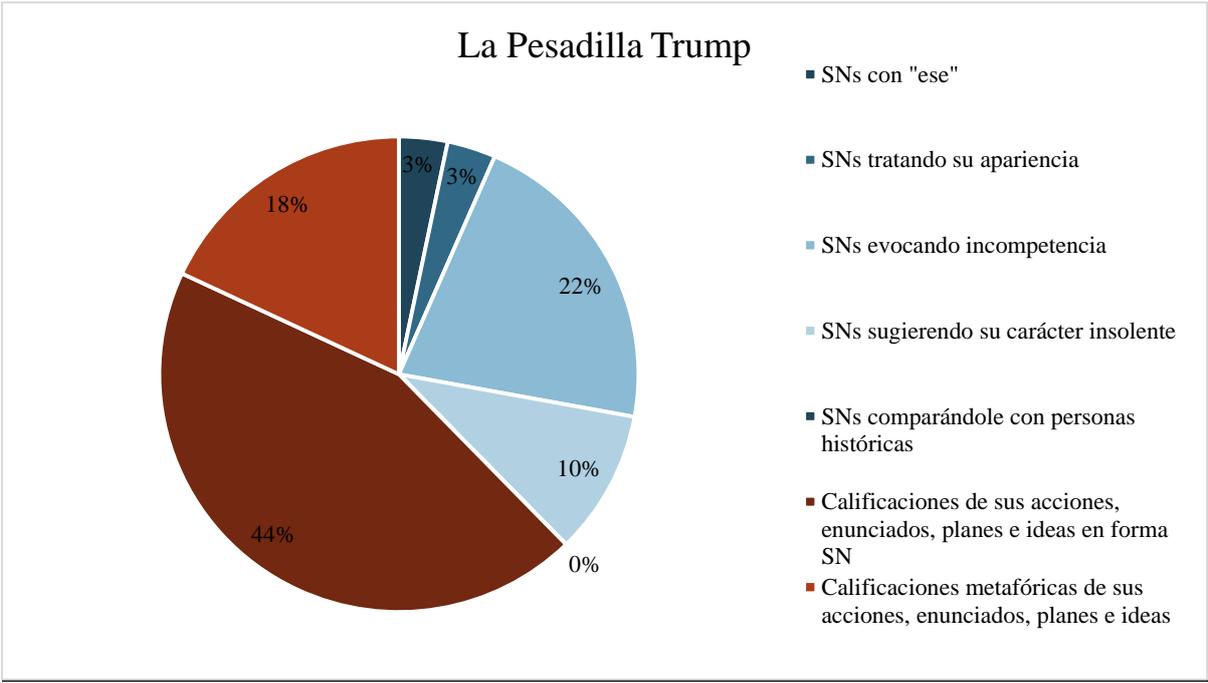


Diagrama 2: Todos los ítems contados del período después de las elecciones del 8 de noviembre.

Capítulo 4 Discusión y conclusión

El *framing* constituye un proceso omnipresente en la vida cotidiana. Tenemos en la memoria un abanico de *frames*, que nos ayudan, inconscientemente, a clasificar nuestras experiencias. Determinadas expresiones asociadas pueden activar estos *frames*. Sin embargo, utilizando cierto lenguaje, también se puede ejercer influencia sobre la evocación de estos *frames* y, pues, sobre los pensamientos de la gente. Periodistas pueden subrayar algunos elementos de un texto, por lo que transmiten un tema de una determinada manera. Como consecuencia, se puede influir conscientemente el ideario de la gente. En este trabajo se ha enfocado en el *framing* de Donald Trump en los periódicos mexicanos la Jornada y el Milenio.

En los artículos escritos antes de las elecciones presidenciales del 8 de noviembre, destacan las expresiones que describen a Donald Trump como una persona indigna. En este *frame*, el del “Pato Donald”, predominan las calificaciones personales, las que se consideran mayoritariamente negativas. Los sintagmas nominales que refieren a la persona Donald Trump constituyen el 68 por ciento de todos los ítems encontrados en el primer período y la mayoría de las descripciones evocan su incompetencia e insolencia. Mediante las frases sugiriendo su incompetencia y carácter insolente se le humilla de una manera directa, como si no se tomara en serio la posibilidad de que Donald Trump se convierta en el nuevo presidente de los Estados Unidos. Llama la atención que las calificaciones de sus acciones, enunciados, planes e ideas, sólo constituyen el 32 por ciento. El predominio de las calificaciones personales se deja explicar puesto que Donald Trump, al ser candidato para la presidencia, ya no juega un papel importante en la escena política mundial y en la imaginación de los autores no consigue convertirse en el nuevo presidente, por lo que los autores le pueden calificar de diferentes maneras, o sea, burlándose gratuitamente de su persona.

Después del resultado de las elecciones del 8 de noviembre, resulta que el tono de los artículos escritos cambia. La cantidad de las calificaciones personales disminuye, ya que sólo el 38 por ciento de todos los ítems encontrados en este período trata de una descripción de la persona Donald Trump. La subcategoría de los sintagmas nominales que comparan a Donald Trump con personas históricas queda suprimido completamente. Puede ser que al ser presidente Donald Trump, ya no tiene sentido hablar de asuntos históricos, puesto que ya ha realizado convertirse en el nuevo presidente. Llama la atención que cuando sí se habla de su persona, la mayoría de los ítems encontrados sugieren su incompetencia. Por otra parte, en cuanto a las

descripciones de sus acciones y planes, aunque absolutamente hay la misma cantidad de ítems, en proporción éstos constituyen una mayoría, puesto que después de las elecciones el 62 por ciento de todas las categorías incluidas son descripciones de sus acciones o planes y antes del 8 de noviembre, sólo constituye el 32 por ciento.

Una explicación posible por este cambio del foco de atención de las calificaciones de su persona hacia sus acciones, puede ser que Donald Trump después del 8 de noviembre va a jugar un papel muy importante en la escena mundial, puesto que se convierte en el próximo presidente de los Estados Unidos. De ahí que ya no tenga sentido insultar al próximo presidente en cuanto a su persona, sino enfocarse en lo que realmente hace o podría hacer. Otra característica llamativa que se puede encontrar en los artículos publicados después de las elecciones presidenciales: las expresiones de preocupación hacen su aparición y empiezan a predominar e, incluso, aparecen atenuaciones tanto de Donald Trump mismo como de sus acciones. Como consecuencia, se ha elegido por el *frame* “La Pesadilla Trump”. Además, se puede decir que a partir del 8 de noviembre se parece hablar más desde la percepción de los afectados o los que están frente a Trump, incluyendo los autores mismos. De esta manera, la perspectiva de los autores se une a la de toda la entidad que enfrenta a Donald Trump (los mexicanos en México, los mexicanos en los Estados Unidos, etc.).

Por último, otra característica llamativa: la cantidad de ítems encontrados se parte por la mitad en el segundo período. Como sólo se ha tomado en cuenta las frases que llevan una carga subjetiva, mayoritariamente negativas, resulta que después de las elecciones presidenciales ya no se habla tanto de una manera subjetiva sobre Donald Trump. Por esta característica, junto con el hecho de que ya no se le compara con Hitler o Frankenstein y las moderaciones encontradas, se puede hablar de una determinada normalización con respecto al nuevo presidente. Como ya se ha mencionado en el primer capítulo, este hecho cabe perfectamente en la teoría de la lingüística cognitiva de George Lakoff: cuanto más se habla de una cosa, más influencia se genera en el cerebro de la gente. Después de las elecciones, tanto los periodistas como la gente hablaba, principalmente, sobre los planes del próximo presidente Trump y, como consecuencia, el *frame* Donald Trump se activa y consolida continuamente en los cerebros, simplemente por la repetición de asuntos relacionados a Donald Trump, no importando necesariamente si se le ataca o alaba. De esta manera, todo el mundo le iba a considerar cada vez más como normal, en lugar de una persona anormal. La investigación, también mencionada en el primer capítulo, hecha por un panel de 13 expertos confirma esta teoría. Resultó que Donald Trump en los dos meses después de las elecciones se ajustaba cada

vez más a las realidades de la presidencia y se manifestaba en una manera más normal que durante su candidatura (New York Times, 03-05-2017).

Concluyendo, se puede decir que la prensa mexicana percibe a Donald Trump en el período justo antes de la elección, el 8 de noviembre de 2016, como una persona que no se toma en serio como posible presidente de los Estados Unidos, y resaltan las descripciones despectivas al estilo de “El Pato Donald”. Por contraste, después de estas elecciones presidenciales el lenguaje periodístico cambia. Aunque los autores siguen utilizando expresiones duras, la preocupación domina y aparecen matizaciones de la persona Donald Trump. Además y se enfoca más en sus acciones y planes políticos en lugar de su propia persona. No obstante, sigue siendo una pesadilla, que genera inquietud.

Bibliografía

- Donald Trump. (31 de agosto de 2016). What Donald Trump has said about Mexico and viceversa. *CNN*. Recuperado de: <http://edition.cnn.com/2016/08/31/politics/donald-trumpmexico-statements/index.html>
- Aruguete, N. (2010). Los encuadres noticiosos en los medios argentinos. Un análisis de la privatización de ENTEL. *América Latina Hoy*. 54, pp. 113-137. Recuperado de: <http://revistas.usal.es/index.php/1130-2887/article/viewFile/6958/6930>
- Bui, Q., Cain Miller, C. y Quealy, K. (2017, el 3 de mayo). Is the Trump Presidency Getting More Normal? Experts Rate 28 Events. *The New York Times*. Recuperado de: <https://www.nytimes.com/interactive/2017/05/03/upshot/has-the-trump-presidency-gotten-more-normal-an-expert-panel-rates-28-events.html>
- Campbell, K. (2016). Did election results Trump frames of newspaper endorsements? De Lilleker, D., Jackson, D., Thorsen, E., y Veneti, A. (Dir), *US Election Analysis 2016: Media, Voters and the Campaign*. Poole: Dorset Digital Print.
- Chihu Amparán, A. (2011). El framing de la prensa. Ciudad de México: Miguel Ángel Porrúa.
- Entman, R. M. (1991). Framing U.S. Coverage of International News: Contrasts in Narratives of the KAL and Iran Air Incidents. *Journal of Communication*. 41 (4), pp. 6-27. <http://jclass.umd.edu/classes/cpsp222/Entman%201991.pdf>
- Entman, R. M. (1993). Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm. *Journal of Communication*, 43 (4), pp. 51-58. Recuperado de: <https://www.unc.edu/~fbaum/teaching/articles/JCommunication-1993-Entman.pdf>
- Gamson, W. A. y Modigliani, A. (1989). Media Discourse and Public Opinion on Nuclear Power: A Constructionist Approach. *The American Journal of Sociology*. 95 (1), pp. 1-37. Recuperado de: <http://www.journals.uchicago.edu/doi/abs/10.1086/229213?journalCode=ajs>
- Gorp, B. van. (2006). Een constructivistische kijk op het concept framing. *Tijdschrift voor Communicatiewetenschap*, 34 (3), pp. 246-256. Recuperado de: https://www-tijdschriftvoorcommunicatiewetenschap.nl.ru.idm.oclc.org/scripts/shared/artikel_pdf.php?id=CW-34-3-246
- Hallebeek, J., Bommel, A. van, y Esch, K. van. (2004). *Moderne Spaanse Grammatica*. Groningen: Noordhoff Uitgevers.

- Igartua, J.J., Muñiz, C. y Cheng, L. (2005). La inmigración en la prensa española. Aportaciones empíricas y metodológicas desde la teoría del encuadre noticioso. *Migraciones*. 17, pp. 143-181. <http://revistas.ucm.es/index.php/ESMP/article/view/49091/45783>
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1981). *Metaphors we live by*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff G. (2004). *Don't think of an elephant!* Vermont: Chelsea green publishing white river Junction.
- Lakoff, G. (2016, el 23 de julio). *Understanding Trump*. Recuperado de: <https://georgelakoff.com/2016/07/23/understanding-trump-2/>
- Morimoto, Y. y Pavón Lucero, M. V. (2007). Los verbos pseudo-copulativos del español. Madrid: Acro Libros.
- Muñiz Muriel, C. (2011). Encuadres noticiosos sobre migración en la prensa digital mexicana. Un análisis de contenido exploratorio desde la teoría del framing. *Convergencia Revista de Ciencias Sociales*. 55, 213-239. <http://www.scielo.org.mx/pdf/conver/v18n55/v18n55a9.pdf>
- Sherfinski, D. (2016, el 23 de juni). Obama goes for ego blow: No successful businessman thinks Trump is most successful one. *Washington Times*. Recuperado de: <http://www.washingtontimes.com/news/2016/jun/23/obama-no-successful-businessman-america-thinks-tru/>
- Scheufele, D.A. y Tewksbury, D. (2007). Framing, Agenda Setting, and Priming: The Evolution of Three Media Effects Models. *Journal of Communication*, 57 (1), pp. 9-20. <http://www.babylonconsult.ro/app/webroot/files/offer/519a15d26a468.pdf>
- WNYC. (2016, el 2 de diciembre). How Talking About Trump Makes Him Normal In Your Brain [entrevista]. Recuperado de: <http://www.wnyc.org/story/george-lakoff/?hootPostID=7703f8ecd6174906d4a2eb2b7e842b92>

Anexos

Anexo 1: Todos los artículos analizados del período antes de las elecciones presidenciales.

Almeyra, G. (25-09-2016). Escenarios posibles hasta 2018. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/09/25/opinion/019a2pol>

Alvarado, N. (11-10-2016). Ira nomás. *El Milenio*. Recuperado de:
http://www.milenio.com/firmas/nicolas_alvarado_fueraderegistro1/Maradona-buen-memorialista_18_827497281.html

Álvarez Lima, J. A. (22-09-2016). ‘Foco rojo’... *El Milenio*. Recuperado de:
http://www.milenio.com/firmas/jose_antonio_alvarez_lima/foco_rojo_posibilidades_de_Donald_Trump_ganar_presidencia_18_816098425.html

Anderson, B. (14-10-2016). Y ahora, ¿a quién vamos a culpar de la caída del peso? *El Milenio*. Recuperado de:
http://www.milenio.com/firmas/barbara_anderson/ahora-vamos-culpar-caida-peso_18_829297086.html

Ángel Velázquez, M. (01-09-2016). Repudio al gringo Trump. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/09/01/opinion/034o1cap>

Balderas Rodríguez, A. (05-09-2016). Visita insólita. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/09/05/opinion/016a1pol>

Brooks, D. (12-09-2016). Desde los escombros. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/09/12/opinion/027o1mun>

Brooks, D. (17-10-2016). Democrisis. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/10/17/opinion/023o1mun>

Brooks, D. (07-11-2016). ¿No pasarán? *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/11/07/opinion/004o1pol>

Cordera Campos, R. (11-09-2016). Los mexicanos y el poder. *La Jornada*. Recuperado de:
<http://www.jornada.unam.mx/2016/09/11/opinion/016a1pol>

Cosío Gaona, S. (07-09-2016). #Peñita. *El Milenio*. Recuperado de:
http://www.milenio.com/firmas/salvador_cosio_gaona/Penita_18_807099324.html

Cosío Gaona, S. (14-09-2016). #JuegoyTraición. *El Milenio*. Recuperado de:
https://www.milenio.com/firmas/salvador_cosio_gaona/JUEGOyTRAICION_18_811298893.html

Eugenio Todd, L. (02-09-2016). Qué vergüenza. *El Milenio*. Recuperado de:

- http://www.milenio.com/firmas/luis_eugenio_todd_cienciaypolitica/verguenza_18_80409967.html
- Fernández de Cevallos, D. (05-09-2016). Es un salto al vacío. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/diego_fernandez_de_cevallos_sin_rodeos/salto_vacio_18_805899427.html
- Fernández-Vega, C. (01-09-2016). Trump corea: el muro va. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/01/opinion/028o1eco>
- Fernández-Vega, C. (03-09-2016). Trump: a la carta. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/03/opinion/024o1eco>
- Fernández-Vega, C. (05-10-2016). De catarritos y huracanes. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/10/05/opinion/022o1eco>
- Flores Olea, V. (03-10-2016). El arroz ya se coció... y el otro se ensangrentó. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/10/03/opinion/019a1pol>
- Frino. (06-09-2016). Mas si osare un extraño enemigo. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/frino/osare-extrano-enemigo_18_805899474.html
- Gamés, G. (10-10-2016). Anatomía del miedo. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/gil_games/Anatomia-miedo_18_826897319.html
- Gamés, G. (20-10-2016). Adiós, Mr. Trump. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/gil_games/adios_MrTrump-debate-Zhenli_Ye_Gon_Javier_Duarte_18_832896757.html
- Garza, R. (08-11-2016). Estados Desunidos de América. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/roberta_garza_articulo_mortis/republicanos-trump_elecciones_estados_unidos-clinton-milenio_noticias_18_844295593.html
- Gilly, A. (09-09-2016). Donald Trump: un candidato nazi en la frontera. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/09/opinion/015a1pol>
- Gómez, L. (06-09-2016). Por qué odiamos a Trump. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/leopoldo_gomez/odiamos_Trump_18_806499371.html
- Gordillo, G. (10-09-2016). El mentiroso patológico y el error de agosto. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/10/opinion/025a1eco>
- Hernández López, J. (01-09-2016). Trump: pegas y te vas. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/01/opinion/016o1pol>
- Hernández López, J. (07-09-2016). Trump lo acusa de mentir. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/07/opinion/008o1pol>

- Hinojosa Dieck, M. (07-09-2016). La dama y los dos vagabundos. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/miriam_hinojosa_dieck/dama_vagabundos_18_807099341.html
- Ibarrola, J. (03-09-2016). ¿El Ejército de quién? / y II. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/juan_ibarrola/Ejercito-II_18_804699535.html
- Loaeza, S. (22-09-2016). Piel de gallina. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/22/opinion/017a1pol>
- Lomnitz, C. (28-09-2016). El charlatán y la política. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/09/28/opinion/019a1pol>
- López Narváez, F. M. (09-10-2016). Trump: el horror. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/froylan_m_lopez_narvaez/Trump_horror_18_826297378.html
- López Narváez, F. M. (06-11-2016). De la Trumpada. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/froylan_m_lopez_narvaez/economia-donald trump_riesgo_18_843095700.html
- Lozada León, L. (11-09-2016). Trump, maestro del terror económico y mediático. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/luis_lozada_leon/Trump-maestro_terror-economico-mediatico_18_809499089.html
- Luis Reyna J. (07-11-2016). Estamos jodidos. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/jose_luis_reyna/yotzinapa_tlatlaya-pena_nieto_funcion_publica-milenio_noticias_18_843695656.html
- Marín, C. (01-09-2016). Peña desaprovechó al imbécil. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/carlos_marin/Pena_desaprovecho_al_imbecil-Trump_muro_fronterizo_18_803499686.html
- Mastretta, V. (05-09-2016). Encontrar las palabras. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/veronica_mastretta/Encontrar_palabras_poeta_Sabines_18_805899420.html
- Meza Viveros, C. (06-09-2016). México, el ‘clown’ de las bofetadas. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/carlos_meza_viveros/Mexico_clown_de_las_bofetadas-presidencia_Estados_Unidos_18_806499388.html
- Meza Viveros, C. (20-09-2016). Una fecha que vivirá en la infamia. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/carlos_meza_viveros/fecha-vivira_infamia_18_814898545.html
- Murat, J. (17-10-2016). Trump, un peligro para el mundo. *La Jornada*. Recuperado de:

<http://www.jornada.unam.mx/2016/10/17/opinion/018a1pol>

Noriega Félix, C. (11-10-2016). Máscara & cabellera (Hillary & Trump). *La Jornada*.

Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/10/11/opinion/002a2cor>

Ortiz Pinchetti, J. A. (23-10-2016). México, vulnerabilidad política. *La Jornada*. Recuperado

de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/10/23/opinion/006o1pol>

Reynoso, V. (13-10-2016). Trump y la tecnología infernal. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/victor_reynoso/Trump-tecnologia

[infernal_18_828697187.html](http://www.milenio.com/firmas/victor_reynoso/Trump-tecnologia_infernal_18_828697187.html)

Sada Sandoval, E. (06-09-2016). Entre Trump y el Cuarto Informe Desgobierno. *El Milenio*.

Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/enrique_sada_sandoval/Trump

[Cuarto-Informe-Desgobierno_18_805899471.html](http://www.milenio.com/firmas/enrique_sada_sandoval/Trump_Cuarto-Informe-Desgobierno_18_805899471.html)

Salazar, H. (03-09-2016). Otro mexicano agraviado. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/horacio_salazar_elpaisdelasmaravillas/mexicano

[agraviado_18_804699570.html](http://www.milenio.com/firmas/horacio_salazar_elpaisdelasmaravillas/mexicano_agraviado_18_804699570.html)

Salazar, Horacio. (05-11-2016). ¿Clinton o Trump? Tres escenarios. *El Milenio*. Recuperado

de: http://www.milenio.com/firmas/horacio_salazar_elpaisdelasmaravillas/clinton

[trump-camino_para_mexico-fbi-estados_unidos_18_842495799.html](http://www.milenio.com/firmas/horacio_salazar_elpaisdelasmaravillas/clinton_trump-camino_para_mexico-fbi-estados_unidos_18_842495799.html)

Torres Alanís, J. F. (08-09-2016). Pésimas decisiones, Mr. Trump. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/juan_f_torres_alanis/Pesimas-decisiones-Mr

[Trump_18_807699236.html](http://www.milenio.com/firmas/juan_f_torres_alanis/Pesimas-decisiones-Mr_Trump_18_807699236.html)

Anexo 2: Todos los artículos analizados del período después de las elecciones presidenciales.

- Aguilar Camín, H. (16-11-2016). Trump frente a México. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/hector_aguilar_camin_dia-con-dia/donald_trump_100_dias-politica_interna-comercio_internacional-frontera-muro_18_849095110.html
- Alcalde Justiniani, A. (12-11-2016). El triunfo que obliga a cambiar el rumbo. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/12/opinion/020a2pol>
- Anderson, B. (09-12-2016). Del mexican momento al Trump torment (columna Anuario 2016). *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/barbara_anderson/anuario_2016-donald_trump-brexit_agustin_carstens_renuncia_18_861693897.html
- Anónimo. (11-11-2016). Trump, México y el viraje necesario. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/11/opinion/002a1edi>
- Anónimo. (14-11-2016). Trump, el polarizador. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/14/opinion/002a1edi>
- Anónimo. (15-11-2016). Muros de ignorancia. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/15/opinion/032o1est>
- Anónimo. (12-01-2017). Trump ante México: amenazas y debilidad. La catástrofe por venir. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2017/01/12/opinion/002a1edi>
- Arias de la Mora, R. (15-11-2016). Talentos locales vs adversidades globales. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/roberto_arias_de_la_mora/Talentos_locales-vs-adversidades-globales_18_848495203.html
- Barbosa, M. (11-11-2016). Donald Trump, presidente. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/miguel_barbosa_lacausa/donald_trump_presidente_usa-politica_exterior-milenio_18_846095416.html
- Bendesky, L. (16-01-2017). Dependencia al límite. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2017/01/16/opinion/019a1eco>
- Cosío Gaona, S. (16-11-2016). #TemoryTrabajo. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/salvador_cosio_ganoa/TEMORYTRABAJO_18_8490905152.html
- Delgado Selley, O. (17-11-2016). El peor escenario. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/17/opinion/024a1eco>
- Farah Gebara, M. (14-11-2016). Trump y la legitimación del racismo en Estados Unidos. *El*

- Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/mauricio_farah_gebara/trump-racismo_estados_unidos-retroceso-milenio_18_847895219.html
- Fernández-Vega, C. (05-12-2016). Trump: México en la mira. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/12/05/opinion/026o1eco>
- Fernández-Vega, C. (09-12-2016). Guacamole vs Trump. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/12/10/opinion/024o1eco>
- Fernández-Vega, C. (22-12-2016). Ya viene Trump. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/12/22/opinion/022o1eco>
- Flores, J. (29-11-2016). Trump y las relaciones científicas de México con el mundo. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/29/opinion/a03a1cie>
- Flores, J. (13-12-2016). Europa y Asia en el horizonte de México. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/12/13/opinion/a03a1cie>
- Flores, J. (17-01-2017). Luis Videgaray y la cooperación científica internacional. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2017/01/17/opinion/a03a1cie>
- Fuentes, F. (14-11-2016). La pesadilla. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/fernando_fuentes/pesadilla-triunfo_de_donald_trump_milenio_18_847895236.html
- Gamés, G. (10-11-2016). El día siguiente. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/gil_games/dia_siguiente-elecciones_eu-trump_nacionalismo-medalla_belisario_dominguez-milenio_18_845495488.html
- Garaiz, E. (22-11-2016). Fantasía mexicana: automotrices por refinerías. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/esteban_garaiz/Fantasia-mexicana_automotrices-refinerias_18_852694784.html
- Gómez Urrutia, N. (17-11-2016). Ansiedad y miedo. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/17/opinion/020a1pol>
- Gómez Urrutia, N. (12-01-2017). Perspectivas para la nación. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2017/01/12/opinion/015a1pol>
- González, E. (10-11-2016). El beneficio de la duda. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/eduardo_gonzalez_intelectoopuesto/eleccion_en_est_dos_unidos-trump-milenio_18_845495520.html
- Gordillo, G. (19-11-2016). Entender para resistir: el trumpismo. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/19/opinion/023a1eco>
- Glover, A. (18-11-2016). El peor escenario hoy es nuestra realidad. *El Milenio*. Recuperado de:

- http://www.milenio.com/firmas/amy_glover/trump-trump_una_realidad-obama_hillary-casa_blanca-milenio_18_850294982.html
- Guerra Cabrera, A (17-11-2016). Trump y la quiebra del neoliberalismo. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/17/opinion/030a1mun>
- Hernández López, J. (10-11-2016). Mexicanos ante el espejo. Es Trump, pero somos nosotros. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/10/opinion/016o1pol>
- Illades, E. (11-11-2016). La presidencia de Trump: día uno. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/esteban_illades/presidencia_de_trump_primer_dia_de_gobierno-decretos_de_obama-milenio_18_846095409.html
- Linares Zapata, L. (07-12-2016). Soberanía. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/12/07/opinion/020a1pol>
- Lozada León, L. (13-11-2016). Empezaré a construir mi muro ideológico. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/luis_lozada_leon/Empezare-construir_muro-ideologico_18_847295304.html
- López Meza, L. M. (06-12-2016). Grandes preocupaciones les esperan a México en materia de migración. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/luz_maria_lopez_meza/Grandes-preocupaciones_esperan-Mexico-migracion_18_861093886.html
- Marín Bosch, M. (05-01-2017). Ahí viene el pato. *La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2017/01/05/opinion/015a2pol>
- Martí, G. (23-11-2016). Temor al proteccionismo estadounidense. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/guillem_marti/Temor-proteccionismo_estadounidense_18_853294667.html
- Molina Garrillo, J. G. (14-01-2017). Las tormentas que vienen. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/german_molina_carrillo/tormentas_vienen_18_884491584.html
- Oliveros, G. (13-01-2017). Siete días. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/gonzalo_oliveros/dias_18_883891654.html
- Omar Orta, Ó. (12-11-2016). México: por afrontar el triunfo de Trump. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/oscar_omar_orta/Mexico-afrontar-triunfo_Trump_18_846695323.html
- Pérez González, J. A. (13-11-2016). Trump, López Obrador y el campo mexicano. *El Milenio*. Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/jorge_alberto_perez_gonzalez/Trump

[Lopez-Obrador-campo-mexicano_18_847295270.html](http://www.milenio.com/firmas/lopez-obrador-campo-mexicano_18_847295270.html)

Puig, C. (17-11-2016). En la cancillería no hay tanto optimismo frente a Trump. *El Milenio*.

Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/carlos_puig/relaciones_exteriores_donald_trump-migrantes-plan_18_849695047.html

Reynoso, V. (24-11-2016). El populismo de Donald Trump. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/victor_reynoso/populismo-Donald_Trump_18_853894660.html

Sader, E. (26-11-2016). Macri, Temer y Peña Nieto, huérfanos de Hillary. *La Jornada*.

Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2016/11/26/opinion/026a1mun>

Valdés Castellanos, G. (23-11-2016). ¿Dónde empieza Norteamérica? *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/guillermo_valdes_castellanos_doble_mirada/norteamrica-renegociacion_tlc-muro-migrantes-trump-milenio_18_853294695.html

Walter Juárez, L. (10-11-2016). El mundo tiembla. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/luis_walter_juarez/mundo_tiembla_18_845495445.html

Walter Juárez, L. (12-11-2016). Incertidumbre. *El Milenio*. Recuperado de:

http://www.milenio.com/firmas/luis_walter_juarez/Incertidumbre_18_846095455.html

Zárate Hernández, M. (04-12-2016). ¿Será que el “Trump” no es como lo pintan? *El Milenio*.

Recuperado de: http://www.milenio.com/firmas/miguel_miguel_zarate_hernandez/Trump_pintan_18_859894051.html

Anexo 3: Todos los ítems contados del “frame del Pato Donald”

3.2.1 Calificaciones personales en forma de SN con “ese”

- A **ese ignorante** se le olvida que el mercado de las drogas [...]. (El Milenio, 02-09-2016, Luis Eugenio Todd)
- [...] dejó claro a **ese güey** que México no pagará el muro. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- [...] atendiendo y dialogando con **ese patán**... (El Milenio, 02-09-2016, Luis Eugenio Todd)
- [...] Peña Nieto se lleva las palmas al traer a **ese energúmeno** a México [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- Vemos venir a **ese gato negro** que trae todo tipo de infortunios y desastres. (La Jornada, 22-09-2016, Soledad Loaeza)
- [...] nos visitó el gringo **ese sangrón** [...]. (El Milenio, 05-09-2016, Verónica Mastretta)
- [...] contra todos los principios de la lógica y el raciocinio, **ese individuo**, sin elementos de juicio para llamarle personaje, es ya candidato [...]. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)

3.2.2 Calificaciones personales en forma de SN, enfocando en la apariencia

- [...] esta semana en que pareciera que los mexicanos comimos gallo, cuando vimos a bajar de un avión de la fuerza aérea mexicana **al gordo Trump** a pisar un suelo inmerecido, superar esta semana en que bebimos copas llenas de lágrimas negras, empapadas en rímel [...]. (El Milenio, 05-09-2016, Verónica Mastretta)
- [...] Hillary Clinton gana, pero **el magnate del peluquín de elote** convoca [...]. (El Milenio, 05-11-2016, Horacio Salazar)
- No me agravia que **un gringo anaranjado** llegue a México, sea recibido con cortesía y actúe como patán, y sería locura esperar de él una actitud de estadista. (El Milenio, 03-09-2016, Horacio Salazar)
- [...] pero como gringo medio le apostaría **al peludo y sucio Trump** (mejor impredecible que gris). (La Jornada, 11-10-2016, Carlos Noriega Félix)
- [...] según el criterio **del rubio patrón binacional** [...]. (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)
- **El jefecito, de esculpido capilares tan rubios como esforzados**, ha tenido todo para ganar: él, en su condición de candidato, es decir, en búsqueda de votos y sin responsabilidad de gobierno; [...]. (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)
- Si Trump no dictó las reglas, entonces el gobierno mexicano, Videgaray mismo, se puso de pechito y **al copetón rubio** todo se lo entregó en bandeja de plata, y sin chistar. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- Al resto del país, y del mundo, le queda el pasmo ante la popularidad de los desplantes **del orangután anaranjado** [...]. (El Milenio, 08-11-2016, Roberta Garza)
- [...] tenemos **al voluntarioso y sucio Donald Trump**, impredecible, **de gran cabellera y visceral multimillonario**, pero muy prometedor para el estadounidense medio. (La Jornada, 11-10-2016, Carlos Noriega Félix)

3.2.3 Calificaciones personales en forma de SN que evocan incompetencia

- [...] Trump, quien encarna lo que otrora eran los defectos que pudiera tener **el peor político norteamericano** [...]. (El Milenio, 13-10-2016, Víctor Reynoso)
- Gana Trump, **el imbécil fascista**. (La Jornada, 25-09-2016, Guillermo Amleyra)
- [...] Hillary sea un dechado de inteligencia política y de liderazgo invencible, sino porque realmente la fortuna le entregó **un adversario muy inferior a la media**, [...]. (La Jornada, 03-10-2016, Víctor Flores Olea)
- El gran misterio de por qué tantos estadounidenses apoyan a **un candidato tan deplorable** como Trump [...]. (La Jornada, 17-10-2016, David Brooks)
- Ciertamente, el peligro mayor de la humanidad ahora se centra en la posibilidad de que **el estúpido Donald Trump** pudiera lograr la presidencia [...]. Está grabada, documentada, su inepticia, su ignorancia, su cretinismo y su sexismo. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- No hay confianza en que en las cámaras legislativas federales pudiesen frenar las maldades de **este neoyorquino estupidizado**. (El Milenio, 09-10-2016, Froylán M. López Narváez)
- Donald Trump, reprobamos una y otra vez la oprobiosa recepción **del abyecto ejecutivo federal** a este país. (El Milenio, 06-09-2016, Carlos Meza Viveros)
- Porque gracias al Gobierno mexicano, Donald Trump pasó de ser **un caricaturesco rico encaprichado** a un hombre de Estado [...]. (El Milenio, 07-09-2016, Miriam Hinojosa Dieck)
- Donald Trump, deplorable: me recordó a **un gringo borracho** exigiendo a gritos una margarita en un bar de Cancún. (La Jornada, 23-10-2016, José Agustín Ortiz Pinchetti)
- No es solo de inculparse **al pato Donald político** [...]. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- No dialogas con **una piedra**. (El Milenio, 03-09-2016, Horacio Salazar)
- Lo peor: gracias a esta visita, el sobado muro fronterizo ha dejado de ser la demencial idea de **un orate** para convertirse en una realidad tan palpable que hasta su presupuesto hay que ir previendo. (El Milenio, 07-09-2016, Miriam Hinojosa Dieck)
- Al resto del país, y del mundo, le queda el pasmo ante la popularidad de los desplantes **del orangután anaranjado** [...]. (El Milenio, 08-11-2016, Roberta Garza)
- [...] **el pobre idiota millonario** no deja de ofender a los mexicanos [...] cada que parlotea. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- [...] dar espacio también **al non grato lenguaraz y patán empresario** que enfundado en la casaca del ultraconservador [...]. (El Milenio, 07-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- **El díscolo republicano** anuncio de inmediato [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Julio Hernández López)
- Tardó más en llegar a México **el repugnante Donald Trump** [...]. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- **El mentiroso patológico** y el error de agosto. (La Jornada, 10-09-2016, Gustavo Gordillo)
- [...] ocurrencia de traer **al energúmeno de Donald Trump** [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Carlos Fernández-Vega)

- [...] la andanada de epítetos xenófobos lanzados contra los paisanos por **el energúmeno neoyorquino**, [...]. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- La esposa del ex presidente Bill no es mejor que **el estrambótico Donald** ni tiene mejores ánimos o planes respecto a México. (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)
- La defensa de Trump fue de cartón piedra podrido: aquellos fueron comentarios de vestidor, como si en el vestidor uno pudiera convertirse en **un orangután, un miserable, un imbécil**. (El Milenio, 10-10-2016, Gil Gamés)
- [...] **un autócrata caprichudo y berrinchudo** [...]. (El Milenio, 05-11-2016, Horacio Salazar)

3.2.4 Calificaciones personales en forma de SN describiéndole como una persona insolente

- [...] nadie hace nada por parar a **un Trump vociferante**. (El Milenio, 05-11-2016, Horacio Salazar)
- [...] permitiéndole **al gringo racista** profanar con sus plantas tu suelo. (El Milenio, 06-09-2016, Frino)
- [...] hasta que **el personaje de ego** tan subido decidió pasar de la acumulación de dinero [...] a la búsqueda electoral del poder político. (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)
- Felizmente en México y en otras partes del mundo, el repudio a **este farsante peligroso, fascista**, es un amago que se repudia ampliamente. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- [...] **un atacante de los mexicanos** y el presunto defensor de éstos, pero no hubo combate ni forcejeo, sino una victoria regalada al visitante, [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Julio Hernández López)
- [...] a quien desea avasallar para imponerle el pago de un muro tan fantasioso como oneroso, y para mantener, si el mismo espíritu **del tirano** visto en la tele se aposentara en la Casa Blanca de Washington, un dominio maléfico [...]. (La Jornada, 17-09-2016, Julio Hernández López)
- Por eso la invitación a los dos candidatos: a la señora Clinton y **al salvaje Trump**. (La Jornada, 01-09-2016, Miguel Ángel Velázquez)
- [...] todo ha sido desviado por la candidatura de **un pequeño salvaje patético** tan extremo que ahora todo ser racional [...]. (La Jornada, 17-10-2016, David Brooks)
- [...] puso en su sitio **al xenófobo candidato republicano**, o que públicamente le exigió retractarse de las ofensas en contra de nuestros paisanos [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- [...] **al protagonista de una de las oleadas más insultantes** en contra de México y los mexicanos que viven en ambos lados de la frontera. (La Jornada, 05-09-2016, Arturo Balderas Rodríguez)
- [...] **al ofensor de millones de mexicanos** que trajo a humillarnos a quien nos ha llamado violadores y delincuentes durante más de un año, durante su campaña política para acceder a la Presidencia de los Estados Unidos de Norte América [...]. (El Milenio, 20-09-2016, Carlos Meza Viveros)
- [...] de cualquier manera estamos jodidos, quizá **el flagelo** que violentará los derechos fundamentales de nuestros connacionales residentes. (El Milenio, 06-09-2016, Carlos Meza Viveros)

- Que **un neofascista** esté en la antesala de la Casa Blanca no genera la alarma que uno esperaría en este país autoproclamado faro de la libertad. (La Jornada, 12-09-2016, David Brooks)
- [...] la amenaza a los valores universales de la civilidad, la tolerancia y la concordia que representa **el excéntrico fascista precandidato republicano** a la presidencia de Estados Unidos, Donald Trump. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)
- Estados Unidos está obligado a optar entre **un protofascista** y una republicana moderada. (La Jornada, 17-11-2016, David Brooks)
- [...] para impedir que por primera vez en la historia del país **una expresión con tintes fascistas** se encuentre en la antesala de la Casa Blanca [...]. (La Jornada, 07-11-2016, David Brooks)
- El caso **del vándalo sexista Trump** [...]. (El Milenio, 06-11-2016, Froylan M. López Narváez)
- [...] ante **el truhán** que, para su desgracia, llevó a Los Pinos. (La Jornada, 11-09-2016, Rolando Cordera Campos)
- [...] la falta de valentía para enfrentar a **un boquiflojo** [...]. (La Jornada, 01-09-2016, Julio Hernández López)
- [...] dar espacio también **al non grato lenguaraz y patán empresario** que enfundado en la casaca del ultraconservador y ahora muy radical partido opositor. (El Milenio, 07-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- [...] **el lenguaraz republicano** incrementara sus preferencias entre el electorado estadounidense. (El Milenio, 14-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- En esta esquina presentamos a Hilary Clinton, la mujer gris, muy maquillada, de sonrisa fingida, con máscara y sin carisma, pero muy cómoda para el establishment, y en la otra esquina tenemos **al voluntarioso y sucio Donald Trump**, impredecible, **de gran cabellera y visceral multimillonario**, pero muy prometedor para el estadounidense medio. (La Jornada, 11-10-2016, Carlos Noriega Félix)
- [...] **el charlatán** se dedicó a inculpar a los políticos de todos los males de Estados Unidos. (La Jornada, 28-09-2016, Claudio Lomnitz)
- [...] **Donald Trump es un charlatán, un embaucador**. (La Jornada, 28-09-2016, Claudio Lomnitz)
- Lo que es cierto es que realmente **Trump es un verdadero caníbal de la diplomacia y de la política**, es cierto, es una amenaza para México. (El Milenio, 11-09-2016, Luis Lozada León)
- [...] **Trump es jactancioso, bufón y mentiroso**, pero también es maestro del terror económico por eso su insistencia de que paguemos el muro, esperemos pues que la visita de Trump sea un vestigio de buena vecindad. (El Milenio, 11-09-2016, Luis Lozada León)
- **Trump es un charlatán** algo peculiar, porque su negocio depende de engrandecerse a sí mismo. (La Jornada, 28-09-2016, Claudio Lomnitz)
- [...] **Donald Trump ha sido un agente provocador** que daña el poder adquisitivo de la moneda mexicana. (El Milenio, 14-10-2016, Bárbara Anderson)
- Sabemos que **el candidato improvisadamente republicano es un mentiroso patológico, un ignorante, antidemocrático y autoritario, un racista xenófobo y un empresario turbio y ventajoso** que ha quebrado múltiples veces. (El Milenio, 08-11-2016, Roberta Garza)

- **Donald Trump es**, a la luz de sus deshilvanados conceptos y sus actitudes de principio a fin, **un fascista**, que puede usar las reglas de la democracia como lo hiciera su figura de inspiración, Adolfo Hitler, para desmontar el andamiaje [...]. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)
- Sin lugar a dudas, todo este año **el villano favorito** en la caída del peso [...] **ha sido Donald Trump**. (El Milenio, 14-10-2016, Bárbara Anderson)
- El acusar de mendaz al jefe del Estado vecino no causa ningún problema a un político de telerrealidades como **Trump**, que **es fullero** (que hace fullerías, es decir, trampas, engaños en el juego; [...]). (La Jornada, 07-09-2016, Julio Hernández López)

3.2.5 Calificaciones personales en forma de SN que comparan a Donald Trump con personas históricas

- Tenemos **un poderoso nazi** en nuestra frontera, candidato a presidente de Estados Unidos, conquistador del Partido Republicano y tal vez –no sabemos– próximo presidente. Trump no pertenece a la especie fascista de Mussolini, sino a la especie nazi de Hitler: racista, exterminador, amenazador y sembrador de odios contra pueblos enteros. (La Jornada, 09-09-2016, Adolfo Gilly)
- Donald Trump, reprobamos una y otra vez la oprobiosa recepción del abyecto ejecutivo federal a este país, con lo cual asumió una actitud deleznable como lo hiciera en sus tiempos Moctezuma con **Hernán Cortés**. (El Milenio, 06-09-2016, Carlos Mezo Viveros)
- Es un infierno donde los que durante décadas impulsaron las fuerzas antimigrantes, xenofóbicas, antigay, antimujer y con ello crearon **un Frankenstein** (con un color anaranjado) que ahora está por destruir a sus inventores y donde una representante de los amos del juego se presenta como la única alternativa al monstruo, o sea, la defensora principal del juego infernal. (La Jornada, 12-09-2016, David Brooks)
- Donald Trump: **un candidato nazi** en la frontera. (La Jornada, 09-09-2016, Adolfo Gilly)
- [...] el pronóstico de tormenta surge de la probabilidad de que **el empresario neo nazi** intente borrar a México del mapa, o cuando menos lo convierta en un campo de concentración con un elevado muro de 3 mil kilómetros de largo [...]. (La Jornada, 05-10-2016, Carlos Fernández-Vega)
- [...] el Partido Republicano creó **un Frankenstein**; surge de años de promover una agenda antimigrante, xenófoba, antimujer, antigay, antisindical que buscaba anular los avances de los derechos civiles al final creando a un monstruo tan poderoso que está por destruir a sus creadores. (La Jornada, 17-10-2016, David Brooks)
- Donald Trump es, a la luz de sus deshilvanados conceptos y sus actitudes de principio a fin, un fascista, que puede usar las reglas de la democracia como lo hiciera su figura de inspiración, **Adolfo Hitler**, para desmontar el andamiaje institucional de la democracia estadounidense y luego extender su oprobiosa sombra al mundo entero. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)
- Si gana **el Frankenstein insurgente**, el outsider, no necesariamente habrá la revolución que promete: [...]. (La Jornada, 07-11-2016, David Brooks)
- Sin lugar a dudas, todo este año el villano favorito en la caída del peso [...] ha sido Donald Trump. Nunca en la historia del tipo de cambio una sola persona se había encarnado en **Némesis** de la moneda mexicana. (El Milenio, 14-10-2016, Bárbara Anderson)

3.3.1 Calificaciones de las acciones de Donald Trump en forma sintagma nominal

- [...] Trump reiteró **la bravucona pendejada del muro fronterizo**. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- [...] **el dichoso muro** [...]. (El Milenio, 03-09-2016, Horacio Salazar)
- [...] **la bravuconada** que México pagará el muro [...]. (El Milenio, 06-09-2016, Leopoldo Gómez)
- Lo más probable es que si ganara no podría hacer la mayoría de **sus escandalosas propuestas**. (El Milenio, 13-10-2016, Víctor Reynoso)
- Donald Trump vino a México para mostrar a sus partidarios [...] desde la mismísima tierra de México y en diálogo cara a cara con el Presidente de esta nación, la solidez y la fuerza de sus opiniones y de **su política de desprecio** hacia México y hacia todo lo mexicano. (La Jornada, 09-09-2016, Adolfo Gilly)
- [...] recibido en el país que repetidamente ha insultado, que amenaza con **el muro de la ignominia** y con escupirle, en vía de regreso, a millones de seres humanos. (El Milenio, 05-09-2016, Diego Fernández de Cevallos)
- [...] el gringo que vino a restregarnos en la cara su idea de construir **un muro antimexicanos**. (El Milenio, 06-09-2016, Frino)
- [...] Trump, quien por cierto, tras **su humillante faena** en México [...]. (El Milenio, 07-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- Por lo pronto **la mítica pared** hoy une en lugar de dividir a los dos adversarios con los que debe lidiar Hillary. (El Milenio, 07-09-2016, Miriam Hinojosa Dieck)
- Lo peor: gracias a esta visita, **el sobado muro fronterizo** ha dejado de ser la demencial idea de un orate para convertirse en una realidad tan palpable que hasta su presupuesto hay que ir previendo. (El Milenio, 07-09-2016, Miriam Hinojosa Dieck)
- [...] **el mentado muro**. (El Milenio, 11-09-2016, Luis Lozada León)
- [...] son precisas y fuertes **las maldades** que podrían sobrevenir: muro, aranceles, expulsiones y xenofobia. (El Milenio, 09-10-2016, Froylán M. López Narváez)
- [...] posiciones expresadas en términos marcadamente racistas que propugnan por la deportación sumaria de migrantes ilegales, que buscan orillar al gobierno mexicano a sufragar los costos de **un famoso muro ¿de contención?** con tristes resonancias berlinesas, que caracterizan a nuestro país como un de criminales, narcotraficantes y violadores, [...]. (El Milenio, 11-10-2016, Nicolás Alvarado)
- [...] críticas y admoniciones contra el populismo intolerante y **bravucón de su proyecto político**.
- [...] presentar **su antimexicano plan** sobre la migración. (La Jornada, 01-09-2016, Julio Hernández López)
- Como si fuera poco se sabe de la malquerencia de la Sra. Clinton hacia el PRI y del enfriamiento de la relación de Barack Obama y de ella con Peña Nieto por **el vergonzoso incidente de la visita de Trump** a México. Si nos llaman a renegociar estaremos muy mal representados. (La Jornada, 23-10-2016, José Agustín Ortiz Pinchetti)
- Fuera de su dinero, no parece tener cualidades. Sus defectos son numerosos y graves para la sensibilidad contemporánea: racista, sexista, contradictorio, irracional, xenófobo. No sólo es moralmente discutible. **Sus propuestas no son viables o no son racionales**. (El Milenio, 13-10-2016, Víctor Reynoso)

- [...] **es una tontería la propuesta de Trump** en torno a la construcción del muro fronterizo y la factura que le pasaría al gobierno mexicano. (La Jornada, 03-09-2016, Carlos Fernández-Vega)
- ([...] dimensiones del problema de **la internación ilegal en Estados Unidos son tales que las soluciones fáciles –y crueles– que propone Trump parecen imposibles**. (La Jornada, 22-09-2016, Soledad Loaeza)
- Con respecto a México, **el muro de Trump**, como todos desde la Gran Muralla China, **resulta ineficaz**, pero la política racista reduce el número de mexicanos en Estados Unidos y por consiguiente el envío de remesas. (La Jornada, 25-09-2016, Guillermo Almeyra)
- Son de los que saben que **el asunto del muro es una vacilada**. (El Milenio, 03-09-2016, Juan Ibarrola)
- **Expulsar a 11 millones de personas es una tarea titánica** que difícilmente podría llevarse a cabo de la noche a la mañana, como ha prometido el candidato republicano. (La Jornada, 22-09-2016, Soledad Loaeza)
- La insistencia de la construcción **del gran muro en la frontera** [...] **esta es sin duda alguna la gran molestia e indignación de todos** [...]. (El Milenio, 08-09-2016, Juan F. Torres Alanís)
- Son de quienes creen a ciegas que **la visita de Donald Trump es el peor insulto para México y los mexicanos**. (El Milenio, 03-09-2016, Juan Ibarrola)

3.3.2 Las calificaciones metafóricas de las acciones de Donald Trump

- [...] no hizo a tiempo el enérgico reclamo público que mereció el fascista en cuanto **vomitó** lo del muro en la casa presidencial. (El Milenio, 01-09-2016, Carlos Marín)
- No conforme con reiterarse prepotente e insuflado al sostenerse en que al ganar la elección construirá el famoso muro inmenso entre fronteras, extremará la restricción migratoria con amago de masiva deportación de millones de paisanos incluido, en cuanto pisó su país **lanzó nuevo dardo** mofándose de México asegurando haberle dejado claro a Peña que [...]. (El Milenio, 07-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- [...] Gilga supuso que Hillary despedazaría a Trump con el asunto de la probada misoginia, el machismo, el sexismo del candidato republicano. **La defensa de Trump fue de cartón piedra podrida**: aquellos fueron comentarios de vestidor, como si en el vestidor uno pudiera convertirse en un orangután, un miserable, un imbécil. (El Milenio, 10-10-2016, Gil Gamés)
- [...] el gringo que **vino a restregarnos en la cara su idea** de construir un muro antimexicanos. (El Milenio, 06-09-2016, Frino)
- [...] mantengamos viva la actitud de quien permitió entrar en los pinos [...] a **vomitarse** y a burlarse de los mexicanos [...]. (El Milenio, 20-09-2016, Carlos Meza Viveros)
- Un recurso constante para su propaganda han sido **sus ataques** a México, a sus migrantes. (el Milenio, 09-10-2016, Froylán M. López Narváez)
- [...] tras la presencia y **acometida** que Trump le dio [...]. (El Milenio, 07-09-2016, Salvador Cosío Gaona)
- [...] el candidato republicano **no quita el dedo del renglón**: hay que joder a los mexicanos. (La Jornada, 01-09-2016, Carlos Fernández-Vega)

- Sabría todo lo que sabe un charlatán que **vende la cura mágica**. (La Jornada, 28-09-2016, Claudio Lomnitz)
- **Los ataques** no son sólo contra México, sino contra la civilización y la democracia, contra el respeto mínimo a las reglas que deben prevalecer en una contienda política. (La Jornada, 17-10-2016, José Murat)
- Se visualiza una contienda con un balance hacia la candidata Clinton quien se convertiría en la primera mujer en ocupar este cargo; sin embargo no hay que descartar **una lucha** de último momento de parte de Trump. (El Milenio, 09-08-2016, Juan F. Torres Alanís)
- Imaginemos que **empieza una cacería de deportaciones** viéndose afectadas y divididas miles de familias por un muro en dos países distintos, así como lo hubo en Alemania hace algunos años pero que tanto daño causó. (El Milenio, 08-09-2016, Juan F. Torres Alanís)
- [...] le falló **el comportamiento como chivo en cristalería de Trump** motivo por el que le costó la chamba [...]. (El Milenio, 11-09-2016, Luis Lozada León)
- [...] el pronóstico de tormenta surge de la probabilidad de que **el empresario neo nazi intente borrar a México del mapa, o cuando menos lo convierta en un campo de concentración con un elevado muro de 3 mil kilómetros de largo** [...]. (La Jornada, 05-10-2016, Carlos Fernández-Vega)

Anexo 4: Todos los ítems contados del “frame la Pesadilla Trump”

3.2.1 Calificaciones personales en forma de SN con “ese”

- **Ese ignorante** sedujo a millones de norteamericanos que [...]. (El Milenio, 13-01-2017, Gonzalo Oliveros)
- [...] **ese mismo presidente** construirá un muro en la frontera. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)

3.2.2 Calificaciones personales en forma de SN, enfocando en la apariencia

- [...] la victoria **del “copetón”**. (El Milenio, 12-11-2016, Luis Walter Juárez)
- [...] **el pelucón** [...]. (El Milenio, 13-01-2016, Gonzalo Oliveros)

3.2.3 Calificaciones personales en forma de SN que evocan incompetencia

- Grave el triunfo electoral de **un personaje turbio y pernicioso** en el vecino país, con evidentes consecuencias negativas para el mundo en general y para México muy en particular, pero todo ello se agrava por la debilidad largamente cultivada de un país, el nuestro, [...]. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- [...] las amenazas **del energúmeno Donald Trump** [...]. (La Jornada, 09-12-2016, Carlos Fernández-Vega)
- Y en el centro de la mira tiene a México, mientras el pasmado gobierno peñanietista sueña que **el energúmeno**, una vez en funciones, se comportará como socio y amigo, suposición que ni lejanamente es compartida por los mexicanos. (La Jornada, 22-12-2016, Carlos Fernández-Vega)
- [...] explicarle a **un ignorante** que cerrarse le traerá problemas, conflictos y guerra, no con estos países sino con sus ciudadanos. (El Milenio, 13-01-2017, Gonzalo Oliveros)
- **Ese ignorante** sedujo a millones de norteamericanos que [...].(El Milenio, 13-01-2017, Gonzalo Oliveros)
- [...] ante **un huracán a la vista, de apellido Trump**. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- [...] prever un futuro incierto, pues con **un dirigente de tan baja tolerancia y diplomacia internacional** [...]. (El Milenio, 14-01-2017, Julián Germán Molina Garrillo)
- Qué bueno que la canciller Claudia Ruiz Massieu esté tranquila, porque descubrió que no hay ley que obligue a México a pagar el muro de Trump. Felicidades, pero es claro que **el energúmeno** no tiene la mínima intención de pedir permiso. (La Jornada, 07-12-2016, Carlos Fernández-Vega)
- Pero obvio es que **al energúmeno del norte** le vale el tequila, los huevos y el guacamole, [...]. (La Jornada, 09-12-2016, Carlos Fernández-Vega)
- La verdad sea dicha (muletilla pagada por Morena y Liópez, a quien no le parece un problema que **el energúmeno de Trump** haya ganado la presidencia de Estados Unidos) [...]. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)
- No porque **un Idiota** ha llegado a gobernar la nación más poderosa del mundo. (El Milenio, 15-11-2016, Roberto Arias de la Mora)
- [...] **el patán y palurdo mercader neoyorquino sicofante de la política llamado Donald Trump**, que fue candidato del Partido Republicano [...]. (El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)
- [...] **el mucho muy polémico aprendiz de político** pudo ganarle legalmente al beneficiarse del peculiar sistema electoral de su país [...].(El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)

3.2.4 Calificaciones personales en forma de SN, describiéndole como una persona insolente

- [...] oportunidad **al verdugo** ahora victorioso [...]. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- **Trump, el polarizador**. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López) (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
- [...] para evitar que **el lenguaraz magnate** no cause grave daño a la armonía y al avance del desarrollo [...].(El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)
- Para muchos, la victoria del magnate es una verdadera pesadilla hecha realidad, ya que no pueden creer todavía que la nación más poderosa del mundo, llevara a un hombre que se dedicó a proferir frases ofensivas, **un hombre de derecha cercano al fascismo**, a ganar la presidencia de Estados Unidos. (El Milenio, 10-11-2016, Luis Walter Juárez)
- [...] el voto en contra de lo que llamamos **“un peligro”, un “izquierdoso”, un “revoltoso”**. (El Milenio, 09-11-2016, Eduardo González)
- **Trump es un mentiroso patológico**, pero el fenómeno del trumpismo es tan excepcional como lo que está pasando en Europa [...]. (La Jornada, 19-11-2016, Gustavo Gordillo)

3.2.5 Calificaciones personales en forma de SN que comparan a Donald Trump con personas históricas

3.3.1 Calificaciones de sus acciones en forma sintagma nominal

- No es para menos: **sus veladas amenazas de abandonar el Tratado de Libre Comercio (TLC)**, su pretensión de gravar las exportaciones mexicanas con 35 por ciento, [...]. (La Jornada, 11-11-2016, anónimo)
- [...] una serie de medidas frente a **la hostilidad del plan de Donald Trump** frente a migrantes. (El Milenio, 17-11-2016, Carlos Puig).
- [...] a deportar más mexicanos al mes y a unos kilómetros extras de **un muro inútil** pero terriblemente simbólico: [...]. (El Milenio, 23-11-2016, Guillermo Valdés Castellanos)
- [...] **la construcción del muro de la vergüenza**. Si lo va a hacer como hasta ahora lo ha hecho, en estos casi cuatro años de pesadilla (y no hay razón para pensar que vaya a ser distinto) [...]. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
- [...] **las duras promesas del candidato Trump** [...]. (La Jornada, 07-12-2016, Luis Linares Zapata)
- En medio de cálculos frenéticos sobre las posibilidades reales de Trump de llevar a la práctica **sus ideas proteccionistas y racistas más aberrantes** –las cuales no sólo afectarían gravemente a México y otros países, sino también, y en primer lugar, a la economía estadounidense–, lo único claro, por ahora, es que el presidente electo está atizando una división sin precedente en la nación vecina y que ello [...]. (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
- Hoy somos un país dependiente y estamos a la sombra de un nuevo gobierno que nos rechaza y promete expulsar a nuestros paisanos, secuestrar el producto de su trabajo enviado por la vía de remesas e imponernos **un muro de ignominia**. (La Jornada, 12-11-2016, Arturo Alcalde Justiniani)
- **Muros de ignorancia**. (La Jornada, 15-11-2016, anónimo)
- Por lo pronto, ya el presidente electo declaró que deportará a entre 2 y 3 millones de indocumentados –en su mayoría mexicanos– que tengan conductas criminales y que

- construirá **el prometido muro de 3 mil 100 kilómetros de extensión** a lo largo de la frontera común con México [...]. (La Jornada, 17-11-2016, Ángel Guerra Cabrera)
- El 82.7 por ciento de los encuestados consideró que la construcción de **ese muro** representa una agresión de Estados Unidos hacia México, 15.3 por ciento no lo cree así y 2 por ciento no sabe/ no contestó. (La Jornada, 22-12-2016, Caros Fernández-Vega)
 - [...] su plan de confiscar las remesas de los connacionales para financiar la construcción de la valla fronteriza y **su ominosa advertencia de emprender deportaciones de millones de migrantes** provocarían un cataclismo en la economía y la sociedad mexicanas. (La Jornada, 11-11-2016, anónimo)
 - diplomáticos citados, pues son indicativas de las posibilidades de colaboración científica de México con Asia y Europa en un momento crucial, en el que se ha venido definiendo **una política antimexicana** por el nuevo gobierno de Estados Unidos, nación que ha sido hasta ahora el principal socio comercial de México [...]. (La Jornada, 13-12-2016, Javier Flores)
 - [...] para **la construcción del muro de la vergüenza**. Ya habló el mexiquense con Trump y pronto podría darse una entrevista entre ambos. (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López)
 - Hasta ayer tales demostraciones crecían en número y en participación, y sectores de la población de origen latinoamericano –es decir, los más amenazados por **los propósitos racistas del candidato ganador**– empezaron a adherirse a ellas. (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
 - [...] lo que el presidente electo ofreció como **programa de gobierno es irrealizable** en su mayor parte, incluidas sus agresivas ocurrencias contra México. (La Jornada, 11-11-2016, anónimo)
 - Ayer el presidente electo reiteró **su idea de expulsar de inmediato del país a los dos millones**, tal vez tres de extranjeros indocumentados que, según él, tienen antecedentes delictivos. **Es una idea confusa**, porque Trump no cuenta con ninguna estadística que pruebe la existencia de tal cifra de migrantes en dicha situación, **y delirante** porque en Estados Unidos no hay mecanismos administrativos ni policiales para hacerla realidad. (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
 - Pero **lo más severo será el muro brutal en forma virtual** que se pretende edificar poniendo trabas a la economía y al comercio bilateral. (El Milenio, 16-11-2016, Salvador Cosío Gaona)
 - Una de **las propuestas más polémicas de Trump ha sido la de construir un muro en la frontera con México**. La verdad es que este muro y existe y que su construcción empezó durante el mandato de Bill Clinton. (El Milenio, 23-11-2016, Guillem Martí)
 - [...] **de enorme poder simbólico, es el de levantar un muro en la frontera** [...] adquiere los tintes de una declaración de guerra en el vecindario, una discriminación antimexicana [...]. (El Milenio, 16-11-2016, Héctor Aguilar Camín)
 - Pues pensar que un individuo que cree que **un muro de cuatro metros de altura** como el que propone, es la solución para terminar con el narcotráfico, por ejemplo, **resulta irrisorio**. (El Milenio, 14-01-2017, Julián Germán Molina Garrillo)
 - **El muro no es solo la idea de una pared para frenar a los migrantes de México y el resto del continente**. Representa el conjunto de las pautas proteccionistas que ya se están concretando y que van a ampliarse [...]. (La Jornada, 16-01-2017, León Bendesky)

- Y mientras **el verdadero programa de Trump sigue siendo un poco misterioso** sobre cómo será en realidad, otro tanto es la postura de México. [...].(El Milenio, 09-12-2016, Bárbara Anderson)
- **La llegada de Trump es una oportunidad para destetarnos de nuestra falsa madre protectora**, que nos ha alimentado con migajas cuando somos un producto de clase mundial. (El Milenio, 15-11-2016, Roberto Arias de la Mora)
- Apenas pueden exagerarse los efectos públicos, policiacos y económicos que esos tres elementos del programa de Trump pueden tener sobre México. [...]. **El tercero, es la amenaza puesta sobre la revisión del acuerdo de libre comercio de América del Norte.** (El Milenio, 16-11-2016, Héctor Aguilar Camín)
- **Muchas de las propuestas de Trump** se verán limitadas o imposibilitadas primero por la realidad misma: **son imposibles de realizar** [...]. (El Milenio, 24-11-2016, Víctor Reynoso)
- **La deportación de “2, quizá 3” millones**, significará en los hechos la asechanza policiaca, la incertidumbre y el miedo [...]. **La vida cotidiana de esos 11 millones será un infierno de sigilo** [...]. (El Milenio, 16-11-2016, Héctor Aguilar Camín)
- [...] según la visión de Trump, la laxitud de las medidas de control de los flujos migratorios, los que representaron una competencia por los empleos y, además, incrementaban la delincuencia. **La idea del muro es la respuesta a estas condiciones adversas para aquel país.** (La Jornada, 16-01-2017, León Bendesky)

3.3.2 Calificaciones metafóricas de sus acciones

- [...] presagio de que poca resistencia real habrá ante **el embate del republicano encarrerado.** (La Jornada, 10-11-2016, Julio Hernández López) (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)
- El nuevo presidente de Estados Unidos **combatirá a los migrantes con una espada de fuego** e iniciará deportaciones inmediatas [...]. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)
- [...] Trump dedicará el 20 de enero [...] a firmar papeles que cancelan los decretos de Obama y así **destruirá de un plumazo** los últimos ocho años de gobierno, junto con el camino que se dejó trazado para el futuro. (El Milenio, 11-11-2016, Esteban Illades)
- **El grito de guerra vecinal**, la persecución de mexicanos deportables y el asalto al Nafta, dañarán severamente a México [...]. (El Milenio, 16-11-2016, Héctor Aguilar Camín)
- [...] el magnate neoyorquino **ha vuelto a echar gasolina al fuego** de la polarización y el conflicto social. (La Jornada, 14-11-2016, anónimo)
- Por el otro, a la corriente conocida como alt-right, o derecha alternativa, donde abundan los nativistas, supremacistas blancos, xenófobos y racistas, soporte fundamental en **la batalla de Trump** por la presidencia. (La Jornada, 17-11-2016, Ángel Guerra Cabrera)
- Aún no se instala en la Casa Blanca y Trump ya logró cancelar tres grandes proyectos privados de exportación de empleos a México, y todo apunta que eso sólo es **la botana** de aquí al 20 de enero próximo. (La Jornada, 05-12-2016, Carlos Fernández-Vega)
- [...] el nuevo presidente **revisará el TLC con una lupa** [...]. (El Milenio, 10-11-2016, Gil Gamés)

- Asimismo, ante **las probables pretensiones bélicas de la nueva administración estadounidense** [...]. (El Milenio, 11-11-2016, Miguel Barbosa)
- Ahí, en medio de **su diana electoral** colocó ni más ni menos que a México [...]. (El Milenio, 09-12-2016, Bárbara Anderson).
- Su estrategia será reactiva e irá haciendo ajustes a medida que Trump **empiece a mostrar las cartas que va a jugar**. Pero un real paquete de medidas económicas para make Mexico great again aún se hace esperar por parte del principal damnificado del triunfo de Trump, es decir nosotros [...]. (El Milenio, 09-12-2016, Bárbara Anderson)

Samenvatting

Donald Trump werd 8 november 2016 benoemd tot de nieuwe president van de Verenigde Staten. Zijn relatie met Mexico was echter gespannen vanwege enkele plannen die hij wilde doorvoeren, denk aan het bouwen van een muur op de grens of het opzeggen van de Noord-Amerikaanse Vrijhandelsovereenkomst. In deze scriptie wordt geanalyseerd hoe de Mexicaanse journalisten Donald Trump “framen”. Alle beschrijvingen met een subjectieve lading over Donald Trump als persoon en over zijn ideeën, uitspraken en acties zullen onderzocht worden. Dit onderzoek richt zich op twee afgebakende perioden: (1) enkele maanden voor zijn uitverkiezing tot de nieuwe president van Amerika op 8 november en (2) enkele maanden na deze datum.

Uit het onderzoek is gebleken dat de Mexicaanse journalisten in beide perioden de nadruk leggen op een ander aspect van Donald Trump. Voor 8 november kunnen de beschrijvingen teruggebracht worden tot het frame “De eind Donald”. Het blijkt namelijk dat de Mexicaanse journalisten voor 8 november zich focussen op zijn persoonlijkheid, wat men in een negatief daglicht plaatst. Dit wordt gedaan door middel van aanwijzende voornaamwoorden met een negatieve connotatie, door hem op zijn uiterlijk te bekritisieren, maar ook door de nadruk te leggen op zijn brutale en incompetente karakter. Uit het onderzoek blijkt zelfs dat men voor zijn uitverkiezing hem vergelijkt met Adolf Hitler en Frankenstein.

Het beeld wat men van hem schetst verandert nadat hij uitverkozen is tot de nieuwe president. De nadruk komt, in verhouding, steeds minder te liggen op zijn persoonlijkheid en des te meer op zijn acties en mogelijke plannen die hij wil gaan doorvoeren. Als gevolg hiervan heeft de periode van na 8 november de naam “De nachtmerrie Trump” gekregen. Deze omslag kan verklaard worden door de idee dat de Mexicaanse journalisten voor 8 november Donald Trump als geen potentiële leider zien, wat resulteert in persoonlijke aanvallen naar hem toe. Na zijn uitverkiezing kunnen de Mexicanen niet meer om hem heen, zijn plannen zullen werkelijkheid worden. Dit zorgt voor onrust. De wrede beschrijvingen blijven bestaan, echter treden zijn plannen en acties naar de voorgrond.